



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 12.3.2019
COM(2019) 134 final

ANNEX

ANNESS

tal-Proposta għal

Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provvizorja ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Gambja u tal-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu

ANNESS

FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Gambja

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni", u

R-REPUBBLIKA TAL-GAMBJA, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Gambja",

flimkien minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU r-relazzjoni ta' hidma mill-qrib bejn l-Unjoni u l-Gambja, l-aktar fil-kuntest tal-Ftehim ta' Cotonou, u x-xewqa tagħhom it-tnejn li jsaħħu dik ir-relazzjoni,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-10 ta' Diċembru 1982 dwar il-Liġi tal-Baħar (l-UNCLOS) u l-Ftehim tal-1995 dwar il-Konservazzjoni u l-Ġestjoni tal-Istokkijiet tal-Ħut Transżonali u tal-Istokkijiet tal-Ħut li Jpassi Hafna,

DETERMINATI li japplikaw id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (l-ICCAT) u ta' organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti oħrajn,

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fl-1995 waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agricoltura (l-FAO),

DETERMINATI li jikkooperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, biex jippromwovu s-sajd responsabbli halli jkunu żgurati l-konservazzjoni fit-tul u l-użu sostenibbli tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar,

KONVINTI li din il-kooperazzjoni għandu jkollha l-għamla ta' inizzjattivi u miżuri li, kemm jekk il-Partijiet jehduhom flimkien u kemm jekk jehduhom għal rashom, ikunu jikkumplimentaw lil xulxin u jiżguraw politiki konsistenti u sinerġija fl-isforzi,

BEHSIEBHOM, għal dawn il-finijiet, jibdew djalogu dwar il-politika settorjali tas-sajd li jhaddem il-Gvern tal-Gambja u jidentifikaw il-mezzi x-xierqa biex jiżguraw li din il-politika tiġi implimentata b'mod effettiv u li f'dan il-proċess jiġu inklużi l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili,

JIXTIEQU jistabbilixxu t-termini u l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fl-ilmijiet tal-Gambja u l-appoġġ tal-Unjoni biex f'dik iż-żona jsir sajd sostenibbli,

JIXTIEQU jistabbilixxu ftehim ta' ġid reċiproku bejn l-Unjoni u l-Gambja,

DEĊIŽI li jippromwovu kooperazzjoni ekonomika eqreb bejn iż-żewġ Partijiet fl-industrija tas-sajd u fl-attivitajiet relatati magħha,

B'DAN JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) “l-awtoritajiet tal-Gambja” tfisser il-Ministeru responsabbli għas-sajd fir-Repubblika tal-Gambja;
- (b) “l-awtoritajiet tal-Unjoni” tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) “attività tas-sajd” tfisser it-tiftix għall-ħut, it-tfiġh il-baħar, il-kalar, it-tkarkir u l-irfiġh tal-irkaptu tas-sajd, it-teħid tal-qabdiet abbord, l-ipproċessar abbord, it-trasferiment, it-tqegħid fil-gaġeġ, is-simna u ħatt l-art tal-ħut u tal-prodotti tas-sajd;
- (d) “bastiment tas-sajd” tfisser kull bastiment mġhammar għall-użu kummerċjali tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar;
- (e) “bastiment tal-ġhajjnuna” tfisser kull bastiment tal-Unjoni li jagħti assistenza lill-bastimenti tas-sajd. Il-bastimenti tal-ġhajjnuna ma għandhomx ikunu mġhammra għas-sajd jew jintużaw għat-trażbord;
- (f) “bastiment tal-Unjoni” tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta’ Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irreġistrat fl-Unjoni;
- (g) “żona tas-sajd tal-Gambja” tfisser dik il-parti mill-ilmijiet li huma fis-sovranià jew fil-ġurisdizzjoni tal-Gambja li fiha l-Gambja tkun awtorizzata lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu attivitajiet tas-sajd;
- (h) “Ftehim” tfisser il-Ftehim, il-Protokoll u l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu;
- (i) “sajd sostenibbli” tfisser is-sajd imwettaq skont l-ghanijiet u l-prinċipji mnizzlin fil-Kodiċi ta’ Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agricoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (l-FAO) tal-1995.

Artikolu 2

Kamp ta’ applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-prinċipji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw l-affarijiet li ġejjin:

- (a) il-kundizzjonijiet li bihom il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gambja;
- (b) il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fis-settur tas-sajd, bil-ħsieb li jiġi promoss is-sajd sostenibbli fiż-żoni tas-sajd tal-Gambja u li jiġu żviluppati s-settur marittimu u dak tas-sajd tal-Gambja;
- (c) il-kooperazzjoni dwar il-miżuri ta’ ġestjoni, ta’ kontroll u ta’ sorveljanza fiż-żona tas-sajd tal-Gambja bil-ħsieb li tkun żgurata l-konformità mar-regoli u mal-kundizzjonijiet imsemmijin hawn fuq u li jiġi żgurat li l-miżuri għall-konservazzjoni tal-istokkijiet tal-ħut u għall-ġestjoni tal-attivitajiet tas-sajd ikunu effettivi, l-aktar il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat;
- (d) is-šhubijiet bejn l-operaturi bil-ghan li, fl-interess ta’ xulxin, jiġu żviluppati attivitajiet ekonomiċi fis-settur tas-sajd u attivitajiet relatati.

Artikolu 3

Prinċipji u ghanijiet għall-implimentazzjoni ta’ dan il-Ftehim

1. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu s-sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd abbazi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jkunu jinsabu f’dik iż-żona.

2. L-awtoritajiet tal-Gambja jintrabtu li ma jaghtux kundizzjonijiet aktar favorevoli minn daww maqbula f'dan il-Ftehim lil flotot barranin oħrajn li jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gambja u li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet bħal daww li jkopri dan il-Ftehim u l-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu. Dawn il-kundizzjonijiet għandhom x'jaqsmu mal-konservazzjoni, mal-iżvilupp u mal-ġestjoni tar-riżorsi, mal-arrangamenti finanzjarji, mat-tariffi u mad-drittijiet marbutin mal-ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd. L-awtoritajiet tal-Gambja jintrabtu li jagħtu sehem xieraq miż-żejjed tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar lill-flotta Ewropea meta dan ikun rilevanti.
3. Fl-interess tat-trasparenza, il-Gambja tintrabat li tippubblika l-informazzjoni marbuta ma' kull ftehim li jawtorizza lill-bastimenti barranin jistadu fiż-żona tas-sajd tagħha u l-isforz tas-sajd li johroġ minnu, b'mod partikulari l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd li jkunu nharġu u l-qabdiet li jkunu ġew irrappurtati, u li tiskambja din l-informazzjoni.
4. Il-Partijiet jaqblu li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom jistadu biss għaž-żejjed tal-qabda permissibbli msemmi fl-Artikolu 62(2) u (3) tal-UNCLOS u stabbilit b'mod ċar u trasparenti abbażi tal-pariri xjentifiċi rilevanti disponibbli u tal-informazzjoni rilevanti skambjata bejn il-Partijiet b'rabta mal-isforz totali tas-sajd fuq l-istokkijiet rilevanti mill-flotot kollha li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd.
5. F'dak li għandu x'jaqsam mal-istokkijiet tal-ħut transżonali u mal-istokkijiet tal-ħut li jpassi hafna, il-Partijiet għandhom iħarsu l-valutazzjonijiet xjentifiċi reġjonali u l-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd rilevanti.
6. Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw il-Ftehim skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija ta' Cotonou fejn jidhlu elementi essenzjali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem, mal-prinċipji demokratiċi u mal-istat tad-dritt, u fejn jidhol l-element fundamentali marbut mal-governanza t-tajba.
7. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw bil-ħsieb li jimplimentaw il-politika settorjali tas-sajd li adotta l-Gvern tal-Gambja u għandhom jibdeu djalogu politiku dwar ir-riformi meħtieġa.
8. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (l-ILO) dwar il-prinċipji u d-drittijiet fundamentali fuq il-post tax-xogħol għandha tapplika għalkollox għall-baħrin tal-AKP irreklutati fuq il-bastimenti tal-Unjoni, l-aktar fejn jidhlu l-libertà ta' assoċjazzjoni u n-negozjar kollettiv tal-ħaddiema, u t-neħħija tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-impjegi u tax-xogħol.
9. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma jadottaw xi deċiżjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

Artikolu 4

Aċċess għaž-żona tas-sajd tal-Gambja

L-awtoritajiet tal-Gambja jintrabtu li jawtorizzaw lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd skont dan il-Ftehim u skont il-liġijiet applikabbli tal-Gambja.

Artikolu 5

Kundizzjonijiet għas-sajd u klawżola ta' esklużività

1. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd li dan il-Ftehim ikopri biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa skont dan il-Ftehim (iddefinita

bħala “licenzja” skont il-leġislazzjoni tal-Gambja). Huma pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd kollha mhux koperti minn dan il-Ftehim.

2. L-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Gambja għandhom joħorġu awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni fil-kuntest ta’ dan il-Ftehim biss. Huwa pprojbit li lill-bastimenti tal-Unjoni jinħarġulhom awtorizzazzjonijiet tas-sajd mhux koperti minn dan il-Ftehim, l-aktar fl-għamla ta’ awtorizzazzjonijiet diretti.
3. Il-proċedura biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd għal bastiment, it-tariffi applikabbli u l-metodu tal-ħlas li sid il-bastiment għandu juża għandhom ikunu ddefiniti fil-Protokoll u fl-Anness u fl-Appendiċijiet tiegħu.
4. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li dawn il-kundizzjonijiet u dawn l-arrangamenti jiġu applikati tajjeb permezz ta’ kooperazzjoni xierqa bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom mil-lat amministrattiv.

Artikolu 6

Ligi applikabbli

1. Il-ligijiet u r-regolamenti applikabbli tal-Gambja għandhom japplikaw għall-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gambja, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Ftehim, fil-Protokoll u fl-Anness. Lill-awtoritajiet tal-Unjoni, il-Gambja għandha ttipprovdihom il-ligijiet u r-regolamenti applikabbli.
2. Il-Gambja għandha tieħu l-passi x-xierqa meħtieġa biex id-dispożizzjonijiet ta’ monitoraġġ, ta’ kontroll u ta’ sorveljanza tas-sajd previsti f’dan il-Ftehim jiġu applikati b’mod effettiv. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet tal-Gambja li għandhom ir-responsabbiltà jwettqu dan il-monitoraġġ, dan il-kontroll u din is-sorveljanza.
3. L-awtoritajiet tal-Gambja għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tal-Unjoni b’kull bidla fil-leġislazzjoni eżistenti jew b’kull leġislazzjoni ġdida li jkollha l-potenzjal thalli impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni. Din il-leġislazzjoni għandha tibda tapplika għall-bastimenti tal-Unjoni wara 60 jum mill-ghada li n-notifika tal-Gambja tasal għand l-awtoritajiet tal-Unjoni.
4. L-Unjoni għandha tieħu l-passi x-xierqa meħtieġa biex tiżgura li l-bastimenti tagħha jkunu jikkonformaw ma’ dan il-Ftehim u mal-leġislazzjoni li tirregola s-sajd fl-ilmijiet li tagħhom il-Gambja għandha s-sovranià jew il-ġurisdizzjoni.
5. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tal-Gambja mingħajr dewmien b’kull bidla fil-leġislazzjoni tal-Unjoni li jkollha l-potenzjal thalli impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

Artikolu 7

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. L-Unjoni għandha tagħti kontribuzzjoni finanzjarja lill-Gambja fil-kuntest ta’ dan il-Ftehim sabiex:
 - (a) twiežen parti mill-ispejjeż tal-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaž-żona tas-sajd tal-Gambja u għar-riżorsi tas-sajd ta’ dan il-pajjiż, mingħajr preġudizzju għall-ispejjeż tal-aċċess li jgħarrbu s-sidien tal-bastimenti;

- (b) issaħħaħ il-kapaċità tal-Gambja li tiżviluppa politika sostenibbli tas-sajd permezz tal-appoġġ settorjali.
- 2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali ma għandhiex tkun assoċjata mal-ħlasijiet għall-ispejjeż għall-aċċess u għandha tkun stabbilita skont l-ilhiq tal-ghanijiet tal-appoġġ settorjali tal-Gambja f'konformità mal-Protokoll u mal-programmazzjoni annwali u pluriennali għall-implimentazzjoni tiegħu u tingħata bil-kundizzjoni li dawn jintlahqu.
- 3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja li tagħti l-Unjoni għandha tithallas kull sena skont il-Protokoll.
- (a) L-ammont tal-kontribuzzjoni msemija fil-paragrafu 1(a) jista' jirrevedih il-Kumitat Kongunt fir-rigward tal-affarijiet li ġejjin:
 - (i) tnaqqis fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni minħabba l-ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, meta dan jitqies li huwa meħtieġ għall-konservazzjoni u għall-użu sostenibbli tar-riżorsi skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli;
 - (ii) zieda fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni meta, skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-qagħda tar-riżorsi tkun tippermetti dan.
- (b) L-ammont tal-kontribuzzjoni msemija fil-paragrafu 1(b) jista' jiġi rivedut minħabba valutazzjoni mill-ġdid tat-termini tal-kontribuzzjoni finanzjarja biex tiġi implimentata l-politika settorjali tas-sajd tal-Gambja, meta dan ikun iġġustifikat mir-riżultati speċifiċi tal-programmazzjoni annwali u pluriennali li josservaw iż-żewġ Partijiet.
- (c) Il-kontribuzzjoni tista' tiġi sospiża minħabba:
 - (i) l-applikazzjoni tal-Artikolu 15 ta' dan il-Ftehim;
 - (ii) l-applikazzjoni tal-Artikolu 16 ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 8

Promozzjoni tal-kooperazzjoni fost l-operaturi ekonomiċi u fis-soċjetà ċivili

1. Il-Partijiet għandhom ihegġu l-kooperazzjoni ekonomika u teknika fis-settur tas-sajd u fis-setturi relatati miegħu. Dawn għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jikkordinaw id-diversi miżuri li jistgħu jittiehdu għal dan il-ghan.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-iskambju tal-informazzjoni dwar it-tekniki tas-sajd, l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' prezervazzjoni u l-ipproċessar industrijali tal-prodotti tas-sajd.
3. Meta jkun xieraq, il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex johlqu kundizzjonijiet favorevoli għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-intrapriżi tagħhom fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jhegġu l-ohlqien ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u tal-investimenti.
4. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sabiex jippromwovu l-ħatt l-art tal-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fil-Gambja.
5. Il-Partijiet għandhom ihegġu l-ohlqien ta' intrapriżi kongunti fil-qasam tas-sajd u tal-ekonomija marittima.

Artikolu 9

Kumitat Kongunt

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt li jkun magħmul minn rappreżentanti tal-awtoritajiet tal-Unjoni u tal-Gambja u li jkun responsabbli għall-monitoraġġ tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta emendi fil-Protokoll, fl-Anness u fl-Appendicijiet.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jiehu hsieb b'mod partikulari dan li ġej:
 - (a) jimmonitorja l-prestazzjoni, l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u l-aktar id-definizzjoni tal-programmazzjoni annwali u pluriennali msemmija fl-Artikolu 7(2) u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tagħha;
 - (b) jiżgura l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni meħtieġa fi kwistjonijiet ta' interess reċiproku fil-qasam tas-sajd, l-aktar fejn tidhol l-analiżi statistika tad-*data* dwar il-qabdiet;
 - (c) iservi ta' forum biex il-kwistjonijiet li jinqalghu b'rabta mal-interpretazzjoni jew mal-applikazzjoni tal-Ftehim jissolvew b'mod amikevoli.
3. Fejn jidhol it-teħid tad-deċiżjonijiet, il-Kumitat Kongunt għandu japprova l-emendi fil-Protokoll, fl-Annessi u fl-Appendicijiet ta' dan il-Ftehim li jkollhom x'jaqsmu mal-affarijiet li ġejjin:
 - (a) mar-reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u għaldaqstant tal-kontribuzzjoni finanzjarja rilevanti;
 - (b) mal-proċeduri tal-appoġġ settorjali;
 - (c) mal-kundizzjonijiet tekniċi u l-modalitajiet li bihom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom.
4. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq hidmietu skont l-għanijiet ta' dan il-Ftehim u skont ir-regoli rilevanti adottati mill-ICCAT u minn organizzazzjonijiet reġjonali tas-sajd ohrajn, meta dan ikun rilevanti.
5. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' tal-inqas darba fis-sena, sena fil-Gambja u s-sena ta' wara fl-Unjoni, jew f'post ieħor magħżul bi qbil bejniethom, u dan għandha tippresedih il-Parti ta' fejn tkun qed issir il-laqgħa. Jekk xi wahda mill-Partijiet titlob dan, dan għandu jitlaqqa' b'mod straordinarju. Id-deċiżjonijiet għandhom jittiehdu b'konsens u għandhom jitnizzlu mal-minuti maqbula tal-laqgħa.

Artikolu 10

Kooperazzjoni fil-qasam tal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU)

Il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw fil-ġlieda kontra l-attivitajiet tas-sajd IUU sabiex ikun jista' jsir sajd responsabbli u sostenibbli.

Artikolu 11

Kooperazzjoni xjentifika

1. Il-Partijiet għandhom iheggu l-kooperazzjoni xjentifika biex jivvalutaw b'mod regolari l-qagħda tal-istokkijiet tal-ħut fl-ilmijiet tal-Gambja f'kollaborazzjoni mal-korpi xjentifiċi reġjonali u sottoreġjonali.

2. Il-Partijiet jintrabtu li jikkonsultaw lil xulxin, jekk ikun hemm bżonn, fil-kuntest tal-ICCART u ta' organizzazzjonijiet reġjonali tas-sajd rilevanti oħrajn sabiex isahhu l-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar fiż-żona tas-sajd tal-Gambja.

Artikolu 12

Żona ġeografika ta' applikazzjoni

Minn naħa, dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorji fejn japplika t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea bil-kundizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat u, min-naħa l-oħra, dan għandu japplika għat-territorju tal-Gambja.

Artikolu 13

Tul ta' żmien u tiġdid taċitu

Dan il-Ftehim għandu japplika għal sitt snin mid-data minn meta jibda japplika b'mod provviżorju. Dan għandu jiġġedded b'mod taċitu, sakemm ma tinghatax notifika ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 16.

Artikolu 14

Applikazzjoni provviżorja

Il-Ftehim għandu jibda japplika b'mod provviżorju mid-data meta l-Partijiet jiffirmawh.

Artikolu 15

Sospensjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiza fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet f'każ wiehed jew iktar minn dawn li ġejjin:
 - (a) meta jkun hemm ċirkustanzi, minbarra l-fenomeni naturali, li xi waħda mill-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhiex kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsir is-sajd fiż-żona tas-sajd;
 - (b) meta tinqala' xi tilwima bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim jew dwar l-implimentazzjoni tiegħu;
 - (c) meta waħda mill-Partijiet issib li kien hemm ksur tal-elementi essenzjali u fundamentali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem stabbiliti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija ta' Cotonou u tkun saret il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu.
2. Il-Parti li tkun trid tissospendi l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tgharraf bil-miktub lill-Parti l-oħra b'dan, u s-sospensjoni għandha tidhol fis-seħh tliet xhur wara li tasal din in-notifika. Il-fatt li tasal din in-notifika għandu jwassal biex jinfethu konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet biex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom fi żmien tliet xhur.
3. Meta ma tinstabx soluzzjoni amikevoli għad-differenzi bejn il-Partijiet u l-Ftehim jiġi sospiz, il-Partijiet għandhom ikomplu jikkonsultaw lil xulxin biex isibu soluzzjoni għat-tilwima tagħhom. Ladarba tinstab din is-soluzzjoni, għandha tissokta l-implimentazzjoni tal-Ftehim u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont il-perjodu li matulu jkun dam sospiz il-Ftehim, sakemm ma jintlaħaqx qbil mod ieħor.

Artikolu 16

Terminazzjoni

1. Kull waħda mill-Partijiet tista' tittermina dan il-Ftehim, b'mod partikulari fil-każijiet li ġejjin:
 - (a) meta jkun hemm ċirkustanzi, minbarra l-fenomeni naturali, li xi waħda mill-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhiex kontroll fuqhom, li ma jippermettux li jsiru l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd;
 - (b) meta jiġu ddegradati l-istokkijiet ikkonċernati skont l-aqwa parir xjentifiku indipendenti u affidabbli disponibbli;
 - (c) meta jonqos il-livell ta' użu tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni;
 - (d) meta jinkisru l-impenji li l-Partijiet ikunu daħlu għalihom fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat.
2. Il-Parti li tkun trid tittermina l-Ftehim għandha tgharraf bil-miktub lill-Parti l-oħra b'dan, u t-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħh sitt xhur wara li tasal din in-notifika, sakemm il-Partijiet ma jaqblux bejniethom li jtawlu dan il-perjodu. Meta tasal in-notifika ta' terminazzjoni, il-Partijiet għandhom jibdew konsultazzjonijiet bejniethom biex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom fi żmien dan il-perjodu ta' sitt xhur.
3. Jekk it-terminazzjoni sseħh, il-ħlas tal-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 għas-sena meta tidhol fis-seħh it-terminazzjoni għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*.

Artikolu 17

Thassir

Il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Gambja fuq sajd 'il barra mill-Gambja, li daħal fis-seħh fit-2 ta' Ġunju 1987, b'dan qed jithassar.

Artikolu 18

Dhul fis-seħh

Dan il-Ftehim qed jitfassal bil-Bulgaru, biċ-Ĉek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliš, bl-Irlandiż, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan u bl-Ungeriz, u kull wieħed minn dawn it-testi hu awtentiku bl-istess mod.

Huwa għandu jidhol fis-seħh meta l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin li tlestew il-proċeduri meħtieġa.

PROTOKOLL

Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Gambja

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Ghall-finijiet ta' dan il-Protokoll, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet mogħtija fl-Artikolu 1 tal-Ftehim, li għandhom jiġu ssupplimentati b'dawn li ġejjin:

1. "Protokoll" tfisser dan il-Protokoll ta' implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli u l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu;
2. "ħatt l-art" tfisser il-ħatt ta' kull kwantità ta' prodotti tas-sajd minn fuq bastiment tas-sajd għal fuq l-art;
3. "trazbord" tfisser il-ħatt tal-prodotti kollha tas-sajd li jkunu abbord bastiment, jew ta' parti minnhom, għal fuq bastiment ieħor;
4. "osservatur" tfisser kull persuna li awtorità nazzjonali tkun awtorizzata skont l-Anness biex tosserva l-implimentazzjoni tar-regoli li japplikaw għal attività tas-sajd jew biex tosserva l-attività għal finijiet xjentifiċi;
5. "awtorizzazzjoni tas-sajd" tfisser awtorizzazzjoni amministrattiva li d-Dipartiment tas-Sajd ikun ħareġ lil sid il-bastiment wara li dan ikun ħallas tariffa annwali jew ta' kull tliet xhur, li tagħti lil dak is-sid id-dritt jistad fiż-żona tas-sajd tal-Gambja fil-perjodu li għalih tkun inħarġet;
6. "operatur" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li topera jew li għandha impriża li twettaq attivitajiet marbutin ma' kull stadju tal-produzzjoni, tal-ipproċessar, tal-kummerċjalizzazzjoni, tat-tqassim jew tal-bejgħ bl-imnut tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura;
7. "speċijiet li jpassu ħafna" tfisser l-ispeċijiet imnizzlin fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1982 dwar il-Liġi tal-Baħar, minbarra l-ispeċijiet li huma protetti jew ipprojbti mill-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (l-ICCAT);
8. "forza maġġuri" tfisser avveniment li jsehh ħesrem, mingħajr ma seta' jitbassar u li ma setax jiġi evitat, li jipperikola l-attivitajiet normali tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gambja jew ixejjilhom.

Artikolu 2

Għan

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli, billi jistabbilixxi, b'mod partikulari, il-kundizzjonijiet għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaž-żona tas-sajd iddefinita fl-Artikolu 1(g) tiegħu, kif ukoll id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tat-tali Ftehim.

Artikolu 3

Opportunitajiet tas-sajd

1. L-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni għandhom ikunu kif ġej:
 - għall-ispeċijiet li jpassu ħafna:
 - (a) 28 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni mġammra bi friża;
 - (b) 10 bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xlief;
 - għall-ħut tal-qiegh tal-baħar fond (kif imsemmi fl-Appendiċi 2b tal-Anness tal-Protokoll);
 - (c) tliet bastimenti tat-tkarkir.
2. Il-paragrafu 1 għandu japplika sugġett għall-Artikoli 5 u 7 ta' dan il-Protokoll.
3. Skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim, il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gambja jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun inħarġet fil-kuntest ta' dan il-Protokoll skont l-Anness tiegħu biss.

Artikolu 4

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja li se tħallas l-Unjoni għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 12 ta' dan il-Protokoll b'kolloxx għandha tkun ta' EUR 3 300 000. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tinkludi EUR 550 000 fis-sena fil-kuntest tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim, li jkunu allokatu kif ġej:
 - (a) ammont annwali għall-aċċess għar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gambja ta' EUR 275 000, li jkun ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 3 300 tunnellata fis-sena għall-ispeċijiet li jpassu ħafna; u
 - (b) ammont annwali speċifiku għall-appoġġ għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tal-Gambja ta' EUR 275 000 fis-sena.

Barra minn hekk, il-kontribuzzjoni finanzjarja annwali li se jħallsu s-sidien tal-bastimenti għandha tkun ta' EUR 315 000, li huwa ammont li jikkorrispondi mal-istima tal-ammont annwali tat-tariffi li s-sidien tal-bastimenti jridu jħallsu għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd maħruġin skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim u skont l-arrangamenti stabbiliti fit-Taqsima 2 tal-Kapitolu II tal-Anness ta' dan il-Protokoll.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika sugġett għall-Artikoli 5, 6, 7, 8 u 14 ta' dan il-Protokoll u għall-Artikoli 15 u 16 tal-Ftehim.
3. Il-Gambja għandha tiżgura li jiġu mmonitorjati l-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fiż-żoni tas-sajd tagħha sabiex tkun żgurata ġestjoni xierqa tat-tunnellaġġ ta' referenza stabbilit fil-paragrafu 1(a) għall-ispeċijiet li jpassu ħafna u tal-qabda totali permissibbli għall-ispeċijiet tal-ħut tal-qiegh mogħtija fl-iskeda teknika korrispondenti meħmuża ma' dan il-Protokoll, filwaqt li jitqiesu l-qagħda tal-istokkijiet u ż-żejjed li jista' jkun disponibbli.
4. Kemm l-UE u kemm il-Gambja għandhom jiżguraw li l-qabdiet li l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jagħmlu jkunu mmonitorjati b'mod regolari. Fil-każ tal-ispeċijiet tal-ħut tal-qiegh, malli l-livell tal-qabdiet jilhaq it-80 % tal-qabda totali permissibbli, il-Gambja għandha tavża lill-awtoritajiet tal-Unjoni. Malli tirċievi din in-notifika, l-Unjoni, min-naħa tagħha, għandha tgħarraf lill-Istati Membri b'dan ukoll. L-Istati Membri mbaġħad għandhom jiehdu l-miżuri

meħtieġa biex jiżguraw li l-livelli tal-qabdiet tal-ispeċijiet tal-ħut tal-qieġh ma jaqbzux il-qabda totali permissibbli.

5. Jekk il-kwantità annwali tal-ispeċijiet li jpassu hafna li jaqbdun l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fl-ilmijiet tal-Gambja tkun taqbeż it-tunnellaġġ ta' referenza annwali mogħti fil-paragrafu 1(a), l-ammont totali tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali għandu jizdied b'EUR 50 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda.
6. Madankollu, l-ammont totali annwali li tħallas l-Unjoni ma għandux jaqbeż id-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 1(a). Meta l-kwantitajiet li jaqbdun l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jkunu jaqbzun l-kwantitajiet li jikkorrispondu għad-doppju tal-ammont totali annwali, l-ammont dovut għall-kwantità li tkun taqbeż dan il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara.
7. L-Unjoni għandha tħallas il-kontribuzzjoni finanzjarja stabbilita fil-paragrafu 1(a) għall-aċċess għall-bastimenti tal-Unjoni għar-riżorsi tas-sajd tal-Gambja sa mhux aktar tard minn tliet xhur minn meta tibda l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll għall-ewwel sena u sa mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara.
8. Il-kontribuzzjoni finanzjarja indikata fil-paragrafu 1(a) għandha tithallas go kont tat-Teżor Pubbliku tal-Gambja. Il-kontribuzzjoni finanzjarja indikata fil-paragrafu 1(b), maħsuba għall-appoġġ settorjali, għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tad-Dipartiment tas-Sajd f'kont ta' depożitu tat-Teżor Pubbliku li ma jkollux restrizzjoni ta' żmien. Kull sena, l-awtoritajiet tal-Gambja għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni Ewropea bin-numri tal-kontijiet bankarji rilevanti.

Artikolu 5

Reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u tal-kontribuzzjoni finanzjarja

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jivvaluta l-opportunitajiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 3 mill-gdid u jiddeċiedi li jirrevedihom, sakemm ir-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet adottati mill-ICCOT u minn korpi xjentifiċi reġjonali oħrajn ikunu jindikaw li reviżjoni bħal din tkun kompatibbli mal-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd li dan il-Protokoll ikopri. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4(1)(a) għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* permezz ta' deċizzjoni tal-Kumitat Kongunt. Madankollu, l-ammont totali annwali li tħallas l-Unjoni ma għandux jaqbeż id-doppju tal-ammont indikat fl-Artikolu 4(1)(a).
2. Jekk ikun hemm bżonn, il-Kumitat Kongunt jista' jeżamina u jadatta d-dispożizzjonijiet li jirregolaw it-tweġġ tal-attivitajiet tas-sajd u r-regoli għall-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u tal-Anness tiegħu.

Artikolu 6

Appoġġ settorjali

1. Sa mhux aktar tard minn tliet xhur minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Protokoll jew minn meta dan jibda jiġi applikat b'mod provviżorju, il-Kumitat Kongunt għandu jiddeċiedi fuq programm settorjali pluriennali u fuq regoli ddettaljati ta' implimentazzjoni li jkunu jkopru, b'mod partikulari, dan li ġej:
 - (a) il-linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmi fl-Artikolu 4(1)(b);

- MT

9. Iż-żewġ Partijiet jintrabtu li jiżguraw il-promozzjoni u l-viżibbiltà tal-miżuri implimentati permezz tal-appoġġ settorjali.

Artikolu 7

Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli

1. Iż-żewġ Partijiet għandhom iħarsu r-rakkomandazzjonijiet u r-risoluzzjonijiet tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (l-ICCAT) u għandhom iqisu l-parir xjentifiku ta' organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti oħrajn.
2. Il-Partijiet jistgħu jorganizzaw laqgħa xjentifika kongunta meta jkun hemm bżonn sabiex jgħarblu l-kwistjonijiet xjentifiċi kollha marbutin mal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll. Huma jistgħu jagħmlu dan f'kollaborazzjoni ma' korpi xjentifiċi reġjonali u sottoreġjonali oħrajn.
3. Skont ir-rakkomandazzjonijiet u r-risoluzzjonijiet tal-ICCAT u l-aqwa parir xjentifiku disponibbli u, meta dan ikun xieraq, il-konkluzjonijiet tal-laqgħa xjentifika kongunta, il-Kumitat Kongunt jista' jadotta deċiżjoni dwar miżuri biex jiżgura l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd li jkopri dan il-Protokoll f'dak li għandu x'jaqsam mal-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni.

Artikolu 8

Sajd esploratorju u opportunitajiet godda tas-sajd

1. Meta xi waħda mill-Partijiet titlob dan, il-Kumitat Kongunt jista' jqis il-possibbiltà li jsiru kampanji tas-sajd esploratorju fiż-żona tas-sajd tal-Gambja bil-ħsieb li tiġi ttestjata l-fattibbiltà teknika u l-vijabbiltà ekonomika ta' sajd ġdid li ma jkunx previst fl-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll. Għal dan il-ghan, il-Kumitat Kongunt għandu jistabbilixxi, każ b'każ, l-ispeċijiet, il-kundizzjonijiet u kull parametru ieħor rilevanti.
2. Filwaqt li jitqies l-aqwa parir xjentifiku disponibbli u skont ir-riżultati tal-kampanji esploratorji, jekk l-Unjoni tkun interessata f'opportunitajiet godda tas-sajd, il-Kumitat Kongunt għandu jitlaqqa' biex jiddiskuti u jippreskrivi l-kundizzjonijiet li japplikaw għal dawn l-attivitajiet tas-sajd il-godda.
3. Wara li l-Gambja tawtorizza dawn l-attivitajiet tas-sajd il-godda, il-Kumitat Kongunt għandu jagħmel l-emendi korrispondenti f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.

Artikolu 9

Kooperazzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi

Il-Partijiet għandhom jikkollaboraw bejniethom skont il-legiżlazzjoni u r-regolamenti applikabbli biex jippromwovu l-kooperazzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi fl-oqsma li ġejjin:

- (a) fl-iżvilupp tal-attivitajiet marbutin mas-sajd, b'mod partikulari l-ipproċessar tal-ħut, il-manifattura tal-irkaptu tas-sajd u tal-materjal tas-sajd u l-bini tal-bastimenti u t-tiswija tagħhom;
- (b) fil-promozzjoni tal-iskambju tal-għarfien espert professjonali u fit-taħriġ ta' dawk li jahdmu fis-settur tas-sajd;
- (c) fil-kummerċjalizzazzjoni u fil-bejgħ tal-prodotti tas-sajd;

(d) fl-ekonomija l-blu, fosthom l-akkwakultura.

Il-Partijiet għandhom jikkooperaw ma' xulxin sabiex jiżguraw li jkun hemm ambjent li jkun jiffavorixxi n-negozju biex jiġi promoss l-investiment fl-oqsma msemmijin hawn fuq.

Artikolu 10

Skambju elettroniku tad-data

1. Il-Gambja u l-Unjoni jintrabtu li jimplimentaw is-sistemi meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll.
2. F'kull waqt, il-forma elettronika ta' dokument għandha titqies li hija ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu.
3. Iz-żewġ Partijiet għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull hsara fis-sistema tal-kompjuter li twaqqaf dawn l-iskambji. F'dawk iċ-ċirkustanzi, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom, kif iddefinit fl-Anness.

Artikolu 11

Kunfidenzjalità

1. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li d-data personali kollha marbuta mal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba fil-kuntest tal-Ftehim, fosthom id-data li jiġbru l-osservaturi, tiġi ttrattata skont il-prinċipji tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-data.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li tiġi ppubblikata biss id-data aggregata marbuta mal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd.
3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jużaw id-data li tista' titqies bħala kunfidenzjali biss għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-ġestjoni, għall-kontroll u għall-monitoraġġ tas-sajd.
4. F'dak li għandu x'jaqsam mad-data personali li tibgħat l-Unjoni, il-Kumitat Kongunt jista' jistabbilixxi salvagwardji u rimedji legali xierqa skont ir-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data.

Artikolu 12

Tul ta' żmien

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw għal perjodu ta' sitt snin mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tagħhom.

Artikolu 13

Applikazzjoni provviżorja

Il-Protokoll u l-Anness u l-Appendicijiet tiegħu għandhom jibdew japplikaw b'mod provviżorju mid-data meta l-Partijiet jiffirmawhom.

Artikolu 14

Sospensjoni

L-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll tista' tigi sospiza fuq inizjattiva ta' xi wahda mill-Partijiet bil-kundizzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 15 tal-Ftehim.

Artikolu 15

Terminazzjoni

Dan il-Protokoll jista' jigi tterminat fuq inizjattiva ta' xi wahda mill-Partijiet bil-kundizzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 16 tal-Ftehim.

Artikolu 16

Dhul fis-sehh

Dan il-Protokoll ghandu jidhol fis-sehh meta l-Partijiet ikunu gharrfu lil xulxin li tlestew il-proceduri mehtiega.

ANNESS TAL-PROTOKOLL

IL-KUNDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW L-ATTIVITAJIET TAS-SAJD TAL-BASTIMENTI TAL-UNJONI FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAL-GAMBJA

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Hatra tal-awtorità kompetenti

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, kull referenza għall-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni") jew għall-Gambja bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:
 - għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea, jekk ikun hemm bżonn permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Gambja (minn hawn 'il quddiem imsejha "id-Delegazzjoni tal-UE");
 - għall-Gambja: il-Ministeru għas-sajd, għar-riżorsi tal-ilma u għall-kwistjonijiet tal-Assemblea Nazzjonali tal-Gambja (l-MoFWR&NAMs).

Żona tas-sajd tal-Gambja

2. Il-koordinati ġeografiċi taż-żona tas-sajd tal-Gambja huma ddefiniti fl-Artikolu 1(g) tal-Ftehim.
3. Qabel l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll, l-awtoritajiet kompetenti tal-Gambja għandhom jgħarrfu lis-servizzi kompetenti tal-Unjoni bil-koordinati ġeografiċi tal-linja bażi tal-Gambja, taż-żona tas-sajd tal-Gambja u taż-żoni li fihom ma jistax isir sajd u tbaħħir.
4. Meta tinhareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-Gambja għandha tgħarraf lis-sidien tal-bastimenti bil-koordinati ta' dawn iż-żoni.
5. Tal-inqas xahrejn qabel l-infurzar, il-Gambja għandha tgħarraf lill-Unjoni b'kull bidla fiż-żoni li fihom ma jistax isir sajd u tbaħħir.

Hlasijiet min-naha tas-sidien tal-bastimenti

6. Qabel l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll, il-Gambja għandha tgħarraf lill-Unjoni bid-dettalji tal-kont jew tal-kontijiet bankarji tal-Gvern li fihom iridu jithallsu l-ammonti finanzjarji li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom ihallsu skont il-Ftehim. Is-sidien tal-bastimenti għandhom ihallsu l-ispejjeż tat-trasferimenti bankarji assoċjati ma' dawn il-hlasijiet.

Dettalji ta' kuntatt

7. Id-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet tal-Gambja jinsabu fl-Appendiċi 6 ta' dan l-Anness.

KAPITOLU II

AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD

Taqsim 1

Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd u hruġ tagħha

Kundizzjonijiet biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd

1. Il-bastimenti eligibbli biss jistghu jiksibu awtorizzazzjoni biex jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gambja.
2. Biex bastiment ikun eligibbli, is-sid, il-kaptan u l-bastiment innifsu ma jridux ikunu pprojbiti milli jistadu fil-Gambja. Dawn iridu jkunu f'qagħda regolari mal-awtoritajiet tal-Gambja, fis-

sens li jridu jkunu ssodisfaw kull obbligu preċedenti li jkun ġej mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fil-Gambja fil-kuntest tal-ftehimiet dwar is-sajd konklużi mal-Unjoni. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 5 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment ikun imnizzel fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-UE u skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2017/2403 dwar il-ġestjoni sostenibbli tal-flotot tas-sajd esterni. Il-bastimenti jridu jkunu inkluzi wkoll fir-reġistru tal-bastimenti tal-ICCAT, u ma jridux ikunu fil-lista tal-bastimenti IUU tal-ICCAT jew ta' xi organizzazzjoni reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd oħra.

Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

3. L-Unjoni għandha tibgħat, b'mod elettroniku, applikazzjoni għal kull bastiment li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim lid-Dipartiment tas-Sajd tal-inqas 15-il jum kalendarju qabel jibda l-perjodu ta' validità mitlub, u għandha tibgħat kopja ta' din l-applikazzjoni lid-Delegazzjoni tal-UE fil-Gambja.
4. L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu fuq formola mfassla skont il-mudell mogħti fl-Appendiċi 1 ta' dan l-Anness u magħhom għandhom jintbagħtu d-dokumenti li ġejjin:
 - (a) evidenza li tħallset it-tariffa bil-quddiem għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd mitluba, li tagħha m'hemmx rifużjoni;
 - (b) għal kull applikazzjoni inizjali skont il-Protokoll, jew wara li l-bastiment ikkonċernat issirlu bidla teknika, ritratt riċenti digitali bil-kulur tal-bastiment (li jkun ittiegħed sa 12-il xahar qabel), li jkollu riżoluzzjoni xierqa u li jkun juri l-ġenb tal-bastiment fid-dettall, inkluz isem il-bastiment u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu li jidhru fuq il-buq.
5. L-informazzjoni mogħtija fil-formola tal-applikazzjoni msemmiha fil-punt 4 se jużawha l-awtoritajiet kompetenti tal-Gambja biex jipproċessaw u joħroġu ċ-ċertifikat annwali tal-istat ta' navigabbiltà tal-bastiment fiż-żmien imsemmi fil-punt 3 ta' hawn fuq. Iċ-ċertifikat annwali tal-istat ta' navigabbiltà tal-bastiment irid jinhareġ qabel ma l-awtoritajiet kompetenti tal-Gambja joħroġu l-awtorizzazzjoni tas-sajd.
6. Bhala parti mill-ewwel applikazzjoni tagħhom għal awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll, il-bastimenti tat-tkarkir tal-Unjoni li jintużaw għas-sajd għall-hut tal-qiegh tal-baħar fond għandha ssirilhom spezzjoni qabel l-awtorizzazzjoni. L-ewwel awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ bil-patt u l-kundizzjoni li din l-ispezzjoni, li għandha ssir f'portijiet magħżulin fis-sottoreġjun maqbul bejn l-Unjoni u l-Gambja, sugġetta għal awtorizzazzjoni mingħand l-Istat tal-Port ikkonċernat, tintemm tajjeb. L-ispejjeż kollha tal-ispezzjonijiet li jsiru barra mill-Port ta' Banjul għandu jhallashom sid il-bastiment.
7. Għat-tigdid ta' awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll fis-sehħ għal bastiment li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tiegħu ma jkunux inbidlu, mal-applikazzjoni għat-tigdid għandha tintbagħat biss evidenza li tħallsu t-tariffi li tagħhom m'hemmx rifużjoni. Jekk ikunu nbidlu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, l-applikazzjoni għandha terġa' tintbagħat mill-ġdid bid-dokumenti rilevanti kollha kif speċifikat fil-punt 4 qabel ma tinhareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd.

Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

8. Il-Gambja għandha tohroġ l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd lis-sidien tal-bastimenti, jew inkella tgħarraf lill-Unjoni li behsiebha tirrifjutahom fi żmien 15-il jum kalendarju minn meta tirċievi d-dokumenti kollha msemmin fil-punt 4 ta' hawn fuq. L-awtorizzazzjoni tas-sajd oriġinali għandha tingħata lill-aġent lokali tas-sidien tal-bastimenti jew inkella tintbagħat lis-sidien tal-bastimenti permezz tad-Delegazzjoni tal-UE.

Fl-istess waqt, sabiex l-attività tas-sajd ma tihux fit-tul biex tinbeda, għandha tintbagħat kopja elettronika tal-awtorizzazzjoni tas-sajd minnufih lill-Unjoni biex din tintbagħat lil sid il-bastiment, u lid-Delegazzjoni tal-UE fil-Gambja għall-informazzjoni. Din il-kopja tista' tintuża għal mhux aktar minn 60 jum kalendarju mid-data tal-ħruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd. Matul dan il-perjodu, il-kopja għandha titqies li hija ekwivalenti għall-awtorizzazzjoni originali.

Lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu

9. Meta tinħareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-Gambja għandha tinkludi l-bastiment tal-Unjoni minnufih fil-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gambja. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lid-Dipartiment tas-Sajd (id-DoF), lill-Unità għall-Monitoraġġ, għall-Kontroll u għas-Sorveljanza tas-Sajd (l-FMCS) u lill-Ministeru għas-sajd, għar-rizorsi tal-ilma u għall-kwistjonijiet tal-Assemblea Nazzjonali tal-Gambja (l-MoFWR&NAMS), kif ukoll lill-Unjoni. Il-Gambja għandha taggorna b'mod regolari l-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu. Il-lista l-gdida għandha tintbagħat mingħajr dewmien lill-istess awtoritajiet.
10. Jekk l-awtorizzazzjoni tas-sajd ma tinħariġx fiż-żmien speċifikat fil-punt 7 ta' hawn fuq, il-bastiment għandu jiddaħħal fil-lista b'mod provviżorju, sakemm ma jkunx hemm prova ċara li huwa ma jkunx jikkonforma mar-rekwiżiti tal-punt 2 ta' hawn fuq. Matul dan iż-żmien, il-bastiment għandu jkun awtorizzat jistad.

Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

11. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu għal bastiment speċifiku u ma għandhomx ikunu jistgħu jiġu ttrasferiti.
12. Madankollu, meta l-Unjoni titlob dan u jkun hemm prova ta' forza maġġuri, b'mod partikulari fil-każ tat-telf ta' bastiment jew tan-nuqqas ta' użu fit-tul tiegħu minhabba ħsara teknika gravi, l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinbidel b'awtorizzazzjoni gdida għal bastiment ieħor tal-istess kategorija tas-sajd tal-bastiment li jkun qed jinbidel, dejjem jekk tintbagħat applikazzjoni gdida għall-awtorizzazzjoni tas-sajd kif mehtieg skont il-punt 4 ta' hawn fuq, mingħajr il-htieġa li jithallsu iktar tariffi. F'dan il-każ, fil-kalkolu tal-livelli tal-qabdiet biex jiġi stabbilit jekk għandux isir hlas addizzjonali jew le għandhom jitqiesu l-qabdiet totali taż-żewġ bastimenti meħudin f'daqqa. Fuq talba tal-Unjoni, awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tkun tista' tiġi ttrasferita bla hlas ukoll bejn żewġ bastimenti tal-istess kategorija tas-sajd jekk il-bastiment li jkollu l-liċenzja ma jkun beda l-ebda hidma tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gambja, u f'dan il-każ għandha tapplika l-proċedura normali għal talba.
13. Sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu għandu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra lill-Gambja permezz tad-Delegazzjoni tal-UE fil-Gambja. L-awtorizzazzjoni tas-sajd il-gdida għandha tidhol fis-seħħ dakinhar li tingħata lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra. Id-Delegazzjoni tal-UE fil-Gambja għandha tiġi mgħarrfa bit-trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.
14. Il-Gambja għandha taggorna l-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu u għandha tibgħatha mingħajr dewmien lid-Dipartiment tas-Sajd (id-DoF), lill-Unità għall-Monitoraġġ, għall-Kontroll u għas-Sorveljanza tas-Sajd (l-FMCS) u lill-Ministeru għas-sajd, għar-rizorsi tal-ilma u għall-kwistjonijiet tal-Assemblea Nazzjonali tal-Gambja (l-MoFWR&NAMS), kif ukoll lill-Unjoni.

Perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

15. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u għall-bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xlief għandhom ikunu validi għal sena. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti tat-tkarkir li jbahhru fl-oċeani u li jintużaw għas-sajd għall-ħut (għall-ispeċijiet tal-ħut tal-qiegh tal-bahar fond) għandhom ikunu validi għal tliet xhur.
16. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom ikunu jistgħu jiġgeddu.
17. Sabiex jiġi stabbilit meta jibda l-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd:
 - “perjodu ta' sena” għandha tfisser: għall-ewwel sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu mid-data ta' meta jidhol fis-sehh sal-31 ta' Diċembru tal-istess sena; wara dan, kull sena kalendarja shiha; u għall-aħhar sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu mill-1 ta' Jannar sa meta jiskadi l-Protokoll;
 - “perjodu ta' tliet xhur” għandha tfisser: meta jibda japplika l-Protokoll, il-perjodu mid-data ta' meta jidhol fis-sehh sad-data meta jibda l-perjodu ta' tliet xhur ta' wara, li jrid jibda bil-fors fl-1 ta' Jannar, fl-1 ta' April, fl-1 ta' Lulju jew fl-1 ta' Ottubru; wara dan, kull perjodu shih ta' tliet xhur; u fi tmiem l-applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu minn tmiem l-aħhar perjodu shih ta' tliet xhur sa meta jiskadi l-Protokoll.

Dokumenti li jridu jinżammu abbord

18. Meta l-bastiment tas-sajd ikun fiż-żona tas-sajd tal-Gambja jew f'xi port magħżul fis-sottoreġjun kif miftiehem, abbord il-bastiment iridu jinżammu d-dokumenti li ġejjin il-hin kollu:
 - (c) l-awtorizzazzjoni tas-sajd;
 - (d) iċ-ċertifikat tal-istat ta' navigabbiltà tal-bastiment;
 - (e) iċ-ċertifikat tar-reġistrazzjoni tal-bastiment;
 - (f) iċ-ċertifikat tat-tunnellaġġ;
 - (g) iċ-ċertifikat tal-assigurazzjoni;
 - (h) disinn u deskrizzjoni fid-dettall tal-irkaptu tas-sajd użat;
 - (i) disinji jew deskrizzjonijiet iċċertifikati aġġornati tal-bastiment tas-sajd u l-aktar l-ghadd ta' stivi tal-ħut tiegħu, bil-kapaċità tal-ħżin tagħhom mogħtija f'metri kubi;
 - (j) jekk ikunu nbidlu l-karatteristiċi tal-bastiment tas-sajd b'rabta mat-tul totali tiegħu, mat-tunnellaġġ gross irreġistrat tiegħu, mal-potenza tal-magna jew tal-magni ewlenin tiegħu jew mal-kapaċità tal-istivi tiegħu, ċertifikat iċċertifikat minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tiegħu li jiddeskrivi n-natura ta' dan it-tibdil.

Taqsim 2

Kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd – it-tariffi b'rata fissa u l-hlasijiet bil-quddiem

1. L-ispeċijiet li jpassu hafna
 - (a) Fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u tal-bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xlief, it-tariffa li trid tithallas hija ta' EUR 70 għal kull tunnellata ħut li tinqabad fiż-żona tas-sajd tal-Gambja.
 - (b) L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu ladarba jkunu thallsu t-tariffi b'rata fissa li ġejjin lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti:
 - (i) għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 4 200 għal kull bastiment, li huma daqs il-prezz ta' 60 tunnellata qabdiet fis-sena;

- (ii) għall-bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xliet: EUR 1 400 għal kull bastiment, li huma daqs il-prezz ta' 20 tunnellata qabdiet fis-sena.
 - (a) Meta l-kalkolu finali jkun ikbar mit-tariffa b'rata fissa li tkun thallset minn qabel biex inkisbet l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendenti lill-Gambja abbażi tat-tariffa indikata fil-paragrafu 19(b) sad-data indikata fil-paragrafu 8 tat-Taqsima 1 tal-Kapitolu IV ta' dan l-Anness. Meta l-kalkolu finali jkun inqas mit-tariffa b'rata fissa li tkun thallset minn qabel, sid il-bastiment ma għandux ikun jista' jirkupra l-ammont li jifdal.
2. L-ispeċijiet tal-ħut tal-qiegh
- L-ammont tat-tariffa għall-ispeċijiet tal-ħut tal-qiegh huwa mogħti fl-iskeda teknika mogħtija fl-Appendiċi 2b. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu ladarba jkunu thallsu t-tariffi bil-quddiem indikati f'dik l-iskeda lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.
3. It-tariffa bil-quddiem għandha tinkludi t-taxxi nazzjonali u lokali kollha minbarra t-taxxi tal-portijiet u l-ispejjeż għall-provvista tas-servizzi.
4. Meta l-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd ikun inqas minn sena, b'mod partikulari minhabba perjodu ta' waqfien mis-sajd għal raġunijiet bijoloġiċi, l-ammont tat-tariffa bil-quddiem għandu jiġi adattat b'mod proporzjonat għall-perjodu ta' validità mitlub.

Taqsima 3

Bastimenti tal-ghajnuna

- 1. Lill-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, il-Gambja għandha tawtorizzahom jiġu meġhuna minn bastimenti tal-ghajnuna. Il-bastimenti tal-ghajnuna għandhom itajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-UE u ma għandhomx ikunu mġhamra għas-sajd jew jintużaw għat-trażbord.
- 2. Il-Gambja għandha tiddefinixxi l-attivitajiet tal-ghajnuna tagħha u l-kundizzjonijiet biex jinkisbu l-awtorizzazzjonijiet, u għandha tfassal lista tal-bastimenti tal-ghajnuna awtorizzati u tibgħatha mingħajr dewmien lill-korp nazzjonali għall-kontroll tas-sajd u lill-Unjoni.
- 3. It-tariffa annwali għall-awtorizzazzjoni applikabbli għall-bastimenti tal-ghajnuna hija ta' EUR 2 000 għal kull bastiment.

KAPITOLU III

MIZURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

Il-mizuri tekniċi ta' konservazzjoni li japplikaw għall-bastimenti li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, marbutin maż-żona tas-sajd, mal-irkaptu tas-sajd u mal-qabdiet addizzjonali, għandhom jiġu ddefiniti għal kull kategorija tas-sajd fl-iskedi tekniċi mogħtija fl-Appendiċi 2a u fl-Appendiċi 2b ta' dan l-Anness.

Il-bastimenti għandhom iħarsu r-rakkomandazzjonijiet kollha adottati mill-ICCAT (il-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku) u d-dispożizzjonijiet tal-legiżlazzjoni rilevanti tal-Gambja, sakemm il-Ftehim u l-Protokoll tiegħu ma jkunux jipprevedu mod ieħor.

L-użu tal-kannizzati tat-tisqif fiż-żona tas-sajd tal-Gambja għandu jkun limitat biss għal sistemi artifiċjali bi strutturi mdendlin taħt l-ilma li fihom ma jithabbilx il-ħut. It-tali kannizzati tat-tisqif artifiċjali għandhom jintelqu u jintużaw bil-kundizzjoni li l-Unjoni tadotta pjan ta' ġestjoni li jkun konformi mad-dispożizzjonijiet adottati mill-ICCAT.

Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iwettqu l-attivitajiet tas-sajd kollha b'mod li ma jfixkilx is-sajd tradizzjonali tal-post u għandhom jehilsu lill-fkieren, lill-mammiferi tal-baħar, lill-ghasafar tal-baħar u lill-ħut tas-sikek kollu bl-aqwa mod possibbli biex din il-qabda mħallta tibqa' ħajja.

Il-bastimenti tal-Unjoni u l-kaptani u l-operaturi tagħhom għandhom iwettqu l-ħidmiet tas-sajd kollha b'mod li ma jfixklux l-attivitajiet tas-sajd ta' bastimenti oħrajn tas-sajd u li ma jbagħhsux fl-irkaptu tas-sajd ta' bastimenti oħrajn tas-sajd.

KAPITOLU IV

KONTROLL, MONITORAĠĠ U SORVELJANZA

Taqsim 1

Reġistrazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd – trażmissjoni lill-FMCS tal-Gambja

1. Kuljum, il-kaptan għandu jnizzel fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd, għal kull ħidma tas-sajd, l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi li jkunu nqabdu u nżammu abbord jew li jkunu ġew skartati. L-istima tal-kwantitajiet ta' speċi li jkunu nqabdu jew li jkunu ġew skartati għandha titnizzel fil-ġurnal irrispettivament mill-piż ikkonċernat.
2. Jekk bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tal-Gambja mingħajr ma jwettaq attività tas-sajd, għandha tiġi rreġistrata l-pożizzjoni tiegħu f'nofsinhar.
3. Il-ġurnali ta' abbord għandhom jintbagħtu b'mod awtomatiku kuljum lill-Gambja b'mezzi elettronici (permezz tas-sistema elektronika tar-rappurtar – l-ERS), għal kull perjodu li fih il-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd u skont l-Appendiċi 5, anke f'każ li ma jkunx hemm qabdiet.
4. It-trażmissjoni elektronika ta' kuljum lill-Gambja għandha tinkludi tal-inqas l-elementi li ġejjin:
 - (b) in-numri ta' identifikazzjoni tal-bastiment tas-sajd u ismu;
 - (c) il-kodiċi alfa-3 tal-FAO ta' kull speċi u ż-żona ġeografika minn fejn ikun inqabad il-ħut;
 - (d) id-data meta nqabad il-ħut u, meta jkun japplika, il-ħin li fih ikun inqabad;
 - (e) id-data u l-ħin tat-tluq mill-port u tal-wasla fih u t-tul taż-żmien tal-vjaġġ tas-sajd;
 - (f) it-tip ta' rkaptu, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-qisien tiegħu;
 - (g) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi f'kilogrammi, mogħtija fl-ekwivalenti ta' piż ħaj jew, meta jkun japplika, fl-ġhadd ta' ħut individwali;
 - (h) l-istima tal-qbid skartat f'volum, fl-ekwivalenti ta' piż ħaj;
 - (i) il-fatturi tal-konverżjoni użati.
5. B'deroga mill-punt 3, jekk bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tal-Gambja għal inqas minn 24 siegħa u ma jaqbad l-ebda ħut fiha jew ma jiskarta l-ebda ħut fiha, lill-FMCS tal-Gambja għandha tintbagħatilha biss id-data dwar il-qabdiet tal-bastiment mad-dhul tiegħu fiż-żona u mal-ħruġ tiegħu minnha. Il-messaġġi awtomatiċi korrispondenti għandhom jintbagħtu lill-FMCS tal-Gambja.
6. Jekk il-Gambja ma jkollhiex sistema biex tircievi b'mod awtomatiku l-ġurnali ta' abbord b'mezzi elettronici, il-bastiment għandu jibgħathom lill-FMCS tal-Gambja, liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Kummissjoni Ewropea b'mod manwali permezz tal-posta elektronika jew b'mezzi oħrajn sa mhux aktar tard minn 48 siegħa minn meta jerga' lura lejn il-port, fil-format mogħti fl-Appendiċi 3. Il-Gambja għandha tipprovdi d-dettalji għat-trażmissjoni u

għandha żżommhom aġġornati. Il-Gambja għandha tiżgura li l-FMCS tagħha tkun kapaċi tirċievi l-kopji elettronici tal-ġurnali ta' abbord kull hin.

7. Meta ma jitharsux id-dispożizzjonijiet dwar ir-rappurtar tal-qabdiet, il-Gambja tista' tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm tinkiseb id-dikjarazzjoni nieqsa tal-qabdiet u tista' tippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-legizlazzjoni nazzjonali li tkun fis-seħh. Jekk ir-reat jittenna, il-Gambja tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd. Il-Gambja għandha tgħarraf lill-Unjoni minnufih b'kull sanzjoni applikata f'dan il-kuntest.

Dikjarazzjonijiet tal-qabdiet lill-Gambja – hlas tat-tariffi u tal-kontribuzzjonijiet marbutin mal-qabdiet

8. Il-kwantitajiet tal-qabdiet u l-kwantitajiet skartati għal kull bastiment, aggregati għal xahar, għandhom jiġu aġġornati kull tliet xhur fil-bażi tad-*data* li żżomm il-Kummissjoni Ewropea, jew kull xahar fil-każ tal-ispeċijiet li għalihom hemm qabda totali permissibbli fil-kuntest tal-Protokoll.
9. L-aġġornamenti għandhom jiżguraw li jkun hemm kontroverifika tad-*data* mad-*data* dwar il-hatt l-art, dwar il-bejgħ u dwar l-ispezzjoni, mad-*data* xjentifika jew ta' osservazzjoni u ma' kull informazzjoni rilevanti oħra. L-aġġornamenti li jkun hemm bżonn isiru fil-bażi tad-*data* minhabba dawn il-verifiki għandhom isiru mill-aktar fis possibbli. Għall-kontroverifiki għandhom jintużaw il-koordinati ġeografiċi taż-żona tas-sajd tal-Gambja stabbiliti skont il-Protokoll.
10. Fil-każ tal-ipproċessar abbord, l-ekwivalenti tal-piż haj għandu jinkiseb billi jintuża fattur tal-konverżjoni għall-kejl tal-piż ipproċessat li jingħata fuq talba.
11. Qabel tmiem kull perjodu ta' tliet xhur, l-Unjoni Ewropea għandha tgħaddi lill-Gambja d-*data* aggregata għall-perjodi preċedenti ta' tliet xhur tas-sena li tkun għaddejja, misluta mill-bażi tad-*data*, li tkun tindika l-kwantitajiet tal-qabdiet għal kull bastiment, għal kull xahar tal-qabda u għal kull speċi. Din id-*data* għandha titqies bħala provviżorja. Il-Gambja għandha tanalizzaha u għandha tirrapporta kull nuqqas kbir ta' konsistenza bejn din id-*data* u d-*data* mhux ipproċessata li hija tkun irċeviet, b'mod partikulari d-dikjarazzjonijiet tal-ġurnali stampati ta' abbord jew dawk ipprovduti permezz tal-ERS. Il-Partijiet għandhom jinvestigaw dan u għandhom jiżguraw li jaġġornaw id-*data* skont il-bżonn.
12. Qabel il-31 ta' Marzu ta' kull sena, l-Unjoni Ewropea għandha tipprovdi *data* aggregata li tkun tindika, għal kull bastiment, għal kull xahar u għal kull speċi, il-kwantitajiet tal-qabdiet li jkunu saru fiż-żona tas-sajd tal-Gambja matul is-sena kalendarja ta' qabel.
13. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jibagħtu lill-Gambja u lill-Istat tal-bandiera l-kalkolu tat-tariffi dovuti għal kull bastiment bħala gwida.
14. Il-Gambja għandu jkollha xahar, sat-30 ta' April, biex tikkontesta d-*data* mibgħuta u biex tipprovdi dikjarazzjoni differenti tal-qabdiet ta' kull bastiment u l-elementi li fuqhom qed tibbaża l-oġġezzjoni tagħha, bħar-rapporti tal-ispezzjoni jew id-*data* tal-osservaturi. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex isolvu d-diskrepanzi fid-*data* fi żmien xahar minn meta l-Gambja twieġeb, jiġifieri sal-31 ta' Mejju.
15. Sa mhux aktar tard mill-15 ta' Ġunju, id-dikjarazzjonijiet ibbażati fuq il-kwantitajiet misluti mill-bażi tad-*data* tal-UE għandhom jintbagħtu lis-sidien tal-bastimenti sabiex dawn iħallu t-tariffi dovuti fi żmien 45 jum għall-qabdiet addizzjonali għal ġol-kont bankarju maħsub għall-hlas tat-tariffi għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd. Il-Gambja għandha timmonitorja dawn il-hlasijiet u tavża lill-Unjoni b'kull dewmien jew b'kull hlas mhux komplut.

16. F'kull każ, wara jew fil-każ ta' nuqqas ta' qbil persistenti, il-Partijiet jistghu jemendaw id-*data* dwar il-qabdiet għal sena partikulari abbażi ta' fatti bħad-*data* tal-gurnali ta' abbord, id-*data* mill-osservazzjonijiet li jkunu saru abbord il-bastimenti u waqt il-vjaġġi tas-sajd jew id-*data* tal-istituti xjentifiċi. It-tali emendi jistghu jsiru sal-1 ta' Settembru tas-sena ta' wara dik li fiha jkunu saru l-qabdiet u f'dak il-każ il-Partijiet għandhom javżaw lil xulxin mingħajr dewmien b'dan.
17. Il-Partijiet għandhom japprovaw id-*data* fil-Kumitat Kongunt, possibbilment bi skambju ta' ittri, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru tas-sena ta' wara dik li fiha jkunu saru l-qabdiet. Kull korrezzjoni li japprova l-Kumitat Kongunt għandha twassal għall-hlasijiet addizzjonali meħtieġa. Il-qabdiet li japprova l-Kumitat Kongunt għandhom isiru l-qabdiet uffiċjali tal-UE fil-Gambja għas-sena kkonċernata u għandhom jiġu aġġornati fil-bażi tad-*data* li żżomm il-Kummissjoni Ewropea.
18. Jekk il-Kumitat Kongunt isib li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom iħallsu tariffi addizzjonali, dawn il-hlasijiet għandhom isiru fi żmien sitt xhur minn meta huwa jsib dan. Il-Gambja għandha jew thallas lura l-hlasijiet żejda li jkunu saru jew inkella tagħti kreditu għal-liċenzji għal bastiment tal-Istat tal-bandiera kkonċernat għalihom.
19. Kull aġġornament li jagħmel il-Kumitat Kongunt għandu jitqies għall-hlas, min-naħa tal-Unjoni, tat-tunnellaġġ addizzjonali tal-qabdiet li jkun iktar mit-tunnellaġġ ta' referenza għal sena shiħa, kif previst fl-Artikolu 5 tal-Protokoll.

Taqsim 2

Hatt l-art u trażbord¹

Proċedura ta' hatt l-art²

1. Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li jkun jixtieq iħott l-art il-qabdiet miż-żona tas-sajd tal-Gambja f'port ta' dan il-pajjiż għandu jibgħat l-informazzjoni li ġejja lill-Gambja, tal-inqas 48 siegħa qabel il-hatt l-art:
 - (a) (a) isem il-bastiment tas-sajd li għandu jhott il-ħut l-art u s-sinjal internazzjonali tas-sejħa bir-radju (l-IRCS) tiegħu;
 - (b) (b) il-port ta' hatt l-art;
 - (c) (c) id-*data* u l-hin previsti għall-hatt l-art;
 - (d) (d) il-kwantità ta' kull speċi li għandha tinhatt l-art (identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha) (mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-ghadd ta' ħut individwali);
 - (e) (e) il-preżentazzjoni tal-prodotti.
2. Il-hatt l-art irid isir fiż-żona tas-sajd ta' port tal-Gambja li jkun awtorizzat għal dan il-ghan.
3. Jekk ma jkunx hemm konformità mad-dispożizzjonijiet dwar il-proċedura ta' hatt l-art, għandhom jiġu applikati s-sanzjonijiet rilevanti previsti fil-legiżlazzjoni tal-Gambja.

Tražbord³

¹

²

*L-informazzjoni marbuta ma' din il-proċedura għandha tintbagħat billi tintuża l-formola mogħtija fl-Appendiċi 3. Mid-*data* li l-Partijiet jaqblu dwarha bejniethom għall-migrazzjoni lejn l-ERS imbagħad, għandha tintuża din is-sistema biex tintbagħat din l-informazzjoni minflok.*

4. Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li jkun jixtieq jittrażborda hut li jkun qabad fiż-żona tas-sajd tal-Gambja f'port ta' dan il-pajjiż għandu jibgħat l-informazzjoni li ġejja lill-Gambja, tal-inqas 48 siegħa qabel it-trażbord:
 - (f) (a) isem il-bastiment tas-sajd donatur u l-IRCS tiegħu;
 - (g) (b) isem il-bastiment tas-sajd riċevitur u l-IRCS tiegħu;
 - (h) (c) il-port tat-trażbord;
 - (i) (d) id-data u l-hin previsti għat-trażbord;
 - (j) (e) il-kwantità ta' kull speċi li għandha tiġi ttrażbordata (identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha) (mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-għadd ta' hut individwali);
 - (k) (f) il-preżentazzjoni tal-prodotti.
5. It-trażbord għandu jsir f'port tal-Gambja li jkun awtorizzat għal dan il-għan fil-preżenza tal-ispetturi tal-Gambja. Sabiex ikun evitat kull dewmien, f'każijiet eċċezzjonali meta ma jkunx jista' jkun preżenti xi spettur tal-Gambja, il-kaptan għandu jiġi awtorizzat jibda t-trażbord malli jiskadi l-perjodu ta' notifika mogħti skont il-punt 4. Ma jistax isir trażbord fuq il-baħar.

Taqsim 3

Kontroll u spezzjoni

Dhul fiż-żona u hrug minnha

1. Il-Gambja trid tiġi mgħarrfa b'kull bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd li jidhol fiż-żona tas-sajd tagħha jew li johroġ minnha tal-inqas erba' sigħat qabel dan id-dhul jew dan il-hrug.
2. Meta tkun qed issir in-notifika tad-dhul jew tal-hrug tal-bastiment tal-Unjoni, għandha tintbagħat b'mod partikulari l-informazzjoni li ġejja:
 - (a) id-data, il-hin u l-punt tal-passaġġ skedati;
 - (b) il-kwantità ta' kull speċi miżmuma abbord, identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha u mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-għadd ta' hut individwali;
 - (c) il-preżentazzjoni tal-prodotti.
3. L-aħjar jekk in-notifika ssir bil-posta elettronika jew, jekk dan ma jkunx possibbli, bil-faks jew bir-radju, f'indirizz tal-posta elettronika, fuq numru tat-telefown jew fuq frekwenza mogħtija mill-Gambja kif speċifikat fl-Appendiċi 6. Il-Gambja għandha twieġeb l-ittra elettronika minnufih biex tikkonferma li rċeviet din in-notifika. Meta jinbidlu l-indirizz tal-posta elettronika, in-numru tat-telefown jew il-frekwenza tat-trażmissjoni, il-Gambja għandha tgharraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-Unjoni b'dan.
4. Kull bastiment tal-Unjoni li jinqabad jistad fiż-żona tas-sajd tal-Gambja mingħajr ma jkun avża minn qabel il-preżenza tiegħu għandu jitqies bħala bastiment li qed jistad b'mod illegali.

Spezzjoni fil-port jew fuq il-baħar

³ *L-informazzjoni marbuta ma' din il-proċedura għandha tintbagħat billi tintuża l-formola mogħtija fl-Appendiċi 3. Mid-data li l-Partijiet jaqblu dwarha bejniethom għall-migrazzjoni lejn l-ERS imbagħad, għandha tintuża din is-sistema biex tintbagħat din l-informazzjoni minflok.*

5. L-ispezzjoni fil-port jew fuq il-baħar fl-ilmijiet tal-Gambja tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom jagħmluha bastimenti u spetturi tal-Gambja li jkunu identifikati b'mod ċar bħala bastimenti u spetturi mahturin biex iwettqu l-verifiki tas-sajd.
6. Qabel jitilghu abbord, l-ispetturi awtorizzati għandhom javżaw lill-bastiment tal-Unjoni bid-deċiżjoni tagħhom li jagħmlu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir minn spetturi tas-sajd li jridu jagħtu prova tal-identità u tal-kariga uffiċjali tagħhom bħala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni. Meta tkun qed issir il-proċedura tal-ispezzjoni, il-kaptan tal-bastiment għandu jikkoopera.
7. L-ispetturi awtorizzati għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni għall-hin mehtieg biex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Dawn għandhom jagħmlu l-ispezzjoni b'tali mod li jillimitaw kemm jistgħu l-impatt fuq il-bastiment, fuq l-attività tas-sajd tiegħu, fuq il-merkanzija tiegħu u fuq l-attivitajiet ta' hatt l-art jew ta' trażbord tiegħu.
8. Il-Gambja tista' tawtorizza lill-Unjoni tiehu sehem fl-ispezzjonijiet bħala osservatur.
9. Fi tmien kull spezzjoni, l-ispetturi awtorizzati għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jkollu d-dritt iżid il-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandhom jiffirmawh l-ispettur li fasslu u l-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni.
10. Il-fatt li l-kaptan jiffirma r-rapport tal-ispezzjoni ma għandux jippreġudika d-dritt tad-difiża ta' sid il-bastiment tul xi proċedura marbuta mal-ksur. Jekk il-kaptan jirrifjuta li jiffirma dak id-dokument, għandu jagħti r-raġunijiet preċiżi għal dan bil-miktub u l-ispettur għandu jnizzel il-kliem "irrifjuta li jiffirma" fuq id-dokument. Qabel jinzlu minn fuq il-bastiment, l-ispetturi awtorizzati għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni. F'każ ta' ksur, fi żmien tmint ijiem kalendarji mill-ispezzjoni għandha tintbagħat kopja tan-notifika tal-ksur ukoll lill-Unjoni.

Monitoraġġ parteċipattiv marbut mal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU)

11. Sabiex tissahħaħ il-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jirrappurtaw il-preżenza ta' kull bastiment fiż-żona tas-sajd tal-Gambja li jkun qed iwettaq attivitajiet issuspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU, u għandhom ifittxu li jiksbu kemm jista' jkun informazzjoni dwar dak li jkunu lemhu. Ir-rapporti tal-osservazzjoni għandhom jintbagħtu minnufih lid-Dipartiment tas-Sajd (id-DoF), lill-Unità għall-Monitoraġġ, għall-Kontroll u għas-Sorveljanza tas-Sajd (l-FMCS) u lill-Ministeru għas-sajd, għar-riżorsi tal-ilma u għall-kwistjonijiet tal-Assemblea Nazzjonali tal-Gambja (l-MoFWR&NAMs), kif ukoll lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-bastiment li jkun wettaq l-osservazzjoni, li min-naħa tagħha għandha tibgħathom minnufih lill-Unjoni jew lill-korp li din tkun għazlet.
12. Il-Gambja għandha tibgħat lill-Unjoni kull rapport tal-osservazzjoni li jkollha dwar bastimenti tas-sajd li jkunu qed iwettqu attivitajiet issuspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU fiż-żona tas-sajd tal-Gambja.

Taqsim 4

Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti abbażi ta' satellita (il-VMS)

Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti – il-VMS

1. Meta jkunu fiż-żona tas-sajd tal-Gambja, il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd iridu jkunu mghammra l-hin kollu b'sistema ta' monitoraġġ abbażi ta' satellita (sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti – VMS) biex ikunu jistgħu jikkomunikaw il-pożizzjoni tagħhom b'mod awtomatiku u kontinwu, kull saġhtejn, liċ-ċentru ta' kontroll tas-sajd (iċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd – iċ-ĊMS) tal-Istat tal-bandiera tagħhom.
2. Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni jrid ikun fih l-informazzjoni li ġejja:
 - (d) (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
 - (e) (b) l-aktar pożizzjoni ġeografika riċenti tal-bastiment (il-longitudni u l-latitudni), b'margni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 100 metru, u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
 - (f) (c) id-data u l-hin li fihom tkun giet irreġistrata l-pożizzjoni;
 - (g) (d) il-veloċità u r-rotta tal-bastiment.
3. Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni jrid ikun ikkonfigurat skont il-format mogħti fl-Appendiċi 4 ta' dan l-Anness.
4. L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Gambja għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", hlief għall-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-ħruġ miż-żona tas-sajd tal-Gambja, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI".
5. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun hemm bżonn, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perjodu ta' tliet snin.

Trażmissjoni min-naħa tal-bastiment f'każ ta' ħsara fil-VMS

6. Il-kaptan għandu jiżgura l-hin kollu li l-VMS tal-bastiment tiegħu tkun qed taħdem tajjeb u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jintbagħtu sew liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.
7. F'każ ta' ħsara, il-VMS tal-bastiment għandha tisewwa jew tinbidel fi żmien għaxart ijiem. Wara dak il-perjodu, il-bastiment ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tal-Gambja.
8. Il-bastimenti li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gambja b'VMS difettużu jridu jibagħtu l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elettronika, bir-radju jew bil-faks liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, tal-inqas kull erba' sigħat, u jridu jibagħtu l-informazzjoni obbligatorja kollha.

Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Gambja

9. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati lill-FMCS tal-Gambja. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tal-Gambja għandhom jiskambjaw bejniethom l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull bidla f'dawn l-indirizzi.
10. It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tal-Gambja għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura tal-komunikazzjoni.
11. L-FMCS tal-Gambja għandha tgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-ħruġ tiegħu miż-żona.

Hsarat fis-sistema tal-komunikazzjoni

12. Il-Gambja għandha tiżgura li t-tagħmir elettroniku tagħha jkun kompatibbli ma' dak tač-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u għandha tgħarraf lill-Unjoni minnufih b'kull diffikultà fil-komunikazzjoni u fil-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-ghan li tinstab soluzzjoni teknika għal dan mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kull tilwima li tista' tinqala' minhabba f'hekk.
13. Il-kaptan għandu jitqies bħala responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tal-VMS tal-bastiment li jkollha l-ghan li tfixkel l-operat ta' din is-sistema jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun suġġett għall-pieni previsti fil-leġislazzjoni tal-Gambja li tkun fis-seħh.

Bidla fil-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni

14. Abbażi ta' evidenza ddokumentata li turi ksur, il-Gambja tista' titlob lič-ĊMS tal-Istat tal-bandiera jnaqqas l-intervall tat-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment għal kull nofsiegħa għal perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, u tibghat kopja lill-Unjoni ta' din it-talba. Il-Gambja trid tibghat din l-evidenza ddokumentata mingħajr dewmien lič-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni. Ič-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibda jibghat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Gambja bil-frekwenza l-għdida.
15. Malli jintemm il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, il-Gambja għandha tgħarraf minnufih lič-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'dan, u wara għandha tinfurmahom b'kull azzjoni ta' segwitu li seta' kien hemm.

Taqsim 5

Osservaturi

Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

1. Il-bastimenti li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu suġġetti għal skema ta' osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd tagħhom imwettqin fil-kuntest ta' dan il-Ftehim.
2. Din l-iskema ta' osservazzjoni għandha tkun konformi mar-rakkomandazzjonijiet adottati mill-ICCAT (il-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku).
3. Sakemm jibda jithaddem il-Programm tal-Osservaturi Reġjonali l-għdid tal-ICCAT, għall-osservaturi għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġejjin.

Bastimenti u osservaturi magħżulin

4. Il-bastimenti tat-tkarkir tal-Unjoni li jintużaw għas-sajd għall-hut tal-qiegh tal-baħar fond huma obbligati jkollhom osservatur abbord. Id-DoF għandu jagħzel lill-osservatur assenjat għall-bastimenti tat-tkarkir tal-Unjoni li jintużaw għas-sajd għall-hut tal-qiegh tal-baħar fond sa mhux iktar tard minn 15-il jum kalendarju qabel id-data prevista għall-imbark tal-osservatur.
5. L-osservaturi ma għandhomx iqattgħu iżjed minn tliet xhur abbord il-bastimenti tat-tkarkir tal-Unjoni li jintużaw għas-sajd għall-hut tal-qiegh tal-baħar fond. L-osservaturi ma għandhomx iqattgħu iżjed hin abbord il-bastiment milli jkollhom bżonn biex iwettqu dmirijiethom.
6. Għall-bastimenti tal-Unjoni tas-sajd għat-tonn, id-DoF jista' jagħzel il-bastimenti li jridu jhallu osservatur jitla' abbord kif ukoll l-osservatur assenjat lilhom sa mhux iktar tard minn 15-il jum kalendarju qabel id-data prevista għall-imbark tal-osservatur. Għadd massimu ta'

15 % tal-bastimenti awtorizzati tal-Unjoni tas-sajd għat-tonn għandu jkollhom osservatur abbord.

7. Id-DoF għandu jagħmel hiltu sabiex ma jagħzix osservaturi għall-bastimenti tal-Unjoni tas-sajd għat-tonn li diġà jkollhom osservatur abbord jew li diġà jkunu obbligati formalment li jtellgħu osservatur abbord waqt l-istaġun tas-sajd ikkonċernat fil-kuntest tal-attivitàjiet tagħhom f'żoni tas-sajd ohrajn minbarra dik tal-Gambja.
8. L-osservaturi għandhom idumu abbord il-bastimenti tal-Unjoni tas-sajd għat-tonn għal vjaġġ tas-sajd wiehed jew, meta sid il-bastiment jitlob dan b'mod esplicitu, għal diversi vjaġġi tas-sajd għal bastiment partikulari. L-osservaturi ma għandhomx iqattgħu iżjed hin abbord il-bastiment milli jkollhom bżonn biex iwettqu dmirijiethom.
9. Meta tinhareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, id-DoF għandu jgħarraf lill-Unjoni u lil sid il-bastiment, jew lill-aġent tiegħu, bil-bastimenti magħżulin u bl-osservaturi li se jkunu preżenti abbord kull bastiment. Il-hin u l-port tal-imbark, li mhux bilfors ikun port tal-Gambja, għandu jagħzihom sid il-bastiment. Id-DoF għandu jgħarraf minnufih lill-Unjoni u lil sid il-bastiment, jew lill-aġent tiegħu, b'kull bidla fil-bastimenti u fl-osservaturi magħżulin.

Kontribuzzjoni finanzjarja b'rata fissa

10. Meta jkunu qed iħallu t-tariffa annwali bil-quddiem, is-sidien tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni mghammra bi friża u tal-bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xliet għandhom iħallu lill-Gambja ammont b'rata fissa ta' EUR 300 fis-sena għal kull bastiment.
11. Meta jkunu qed iħallu t-tariffa b'rata fissa ta' kull tliet xhur, is-sidien tal-bastimenti tat-tkarkir li jintużaw għas-sajd għall-ħut tal-qiegħ tal-baħar fond għandhom iħallu lill-Gambja wkoll ammont b'rata fissa ta' EUR 75 għal kull bastiment għall-funzjonament tajjeb tal-programm tal-osservaturi.

Paga tal-osservatur

12. Il-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur għandha tħallashom il-Gambja.

Kundizzjonijiet tal-imbark

13. Il-kundizzjonijiet tal-imbark tal-osservatur, b'mod partikulari t-tul ta' żmien tiegħu abbord, għandhom jiġu ddefiniti bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu u d-DoF.
14. Meta jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħall-uffiċjali. Madankollu, meta l-osservatur jintlaqa' abbord għandha titqies l-istruttura teknika tal-bastiment.
15. L-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel tal-osservatur abbord, inkluż l-aċċess tiegħu għall-faċilitajiet ta' tindif u għat-tojlits, li jkunu tal-inqas tal-istess kwalità bħal dawk li għandhom l-uffiċjali fuq il-bastiment tas-sajd, għandu jhallashom sid il-bastiment.
16. Il-kaptan għandu jiehu l-miżuri kollha li jaqgħu fir-responsabbiltà tiegħu sabiex jiżgura s-sikurezza fizika u l-benesseri ġenerali tal-osservatur.
17. Il-kaptan għandu jiżgura li l-osservatur ikollu aċċess għall-faċilitajiet, għall-irkaptu u għat-tagħmir abbord il-bastiment li huwa jkun jehtieg biex iwettaq dmirijietu, fosthom:
 - (a) il-pont u t-tagħmir tal-komunikazzjoni u tan-navigazzjoni tal-bastiment;
 - (b) id-dokumenti u r-reġistri, inklużi l-ġurnali kollha ta' abbord tal-bastiment, kemm jekk dawn ikunu meħtieġa jingarru u jinżammu skont ir-Regolament tal-Gambja dwar is-Sajd jew inkella mod ieħor għall-finijiet tal-ispezzjoni tar-reġistri u tal-ikkupjar.
18. Kull waqt, il-kaptan għandu jhalli lill-osservatur:

- (a) jirċievi u jibgħat messaġġi u jikkomunika max-xatt u ma' bastimenti oħrajn bit-tagħmir tal-komunikazzjoni tal-bastiment;
- (b) jieħu, ikejjel u jneħhi mill-bastiment u jzomm kampjuni jew bċejjeċ shaħ ta' xi ħut;
- (c) jahżen kampjuni jew bċejjeċ shaħ fuq il-bastiment, inkluzi kampjuni u bċejjeċ shaħ fil-friza tal-bastiment;
- (d) jieħu ritratti tal-attivitajiet tas-sajd, inkluzi tal-ħut, tal-irkaptu tas-sajd, tat-tagħmir, tad-dokumenti, tat-tabelli u tar-registri, u jinżel minn fuq il-bastiment b'dawn ir-ritratti jew il-filmati li jkun ha bħala osservatur jew li jkun uża abbord il-bastiment.

19. Meta jkunu abbord, l-osservaturi għandhom:

- (a) jieħdu l-miżuri x-xierqa kollha sabiex la jinterrompu u lanqas itellfu l-ħidmiet tas-sajd;
- (b) iħarsu l-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
- (c) iħarsu n-natura kunfidenzjali ta' kull dokument tal-bastiment.

Imbark u żbark tal-osservaturi

- 20. Tal-inqas għaxart ijiem kalendarji qabel l-imbark, sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu għandu jgħarraf lill-Gambja bid-data, bil-ħin u bil-port tal-imbark tal-osservatur. Jekk l-osservatur jittella' abbord f'pajjiż barrani, l-ispejjeż tal-vjaġġ tiegħu lejn il-port tal-imbark għandu jhallashom sid il-bastiment.
- 21. Jekk l-osservatur ma jitfaċċax għall-imbark fi żmien 12-il siegħa mid-data u l-ħin previsti, sid il-bastiment għandu jinheles b'mod awtomatiku mill-obbligu tiegħu li jtella' lil dan l-osservatur abbord. Il-bastiment għandu jkun jista' jhalli l-port u jibda l-ħidmiet tas-sajd tiegħu.
- 22. Meta l-osservatur ma jitnizzilx f'port tal-Gambja, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-vjaġġ tal-osservatur biex imur lura l-Gambja mill-aktar fis possibbli.
- 23. Jekk il-bastiment ma jasalx fil-ħin miftiehem f'port magħżul minn qabel għall-imbark tal-osservatur, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż (tal-akkomodazzjoni, tal-ikel, eċċ.) tal-osservatur b'rata ta' sussistenza ta' kuljum ta' EUR 80 għal kull ġurnata li l-osservatur jithalla jistenna fil-port minflok jittella' abbord.
- 24. Jekk il-bastiment ma jfegġx, mingħajr ma jkun avża minn qabel lid-DoF u lill-FMCS b'dan, il-Gambja tista' tiehu azzjoni xierqa skont il-leġislazzjoni applikabbli ta' dan il-pajjiż.

Kompiti tal-osservatur

25. L-osservatur għandu jwettaq il-kompiti li ġejjin:

- (a) huwa għandu josserva l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment;
- (b) għandu josserva l-ispeċijiet, il-kwantità, id-daqs u l-kundizzjoni tal-ħut maqbud;
- (c) għandu josserva l-metodi li bihom jinqabad il-ħut, u ż-żoni u l-fond fejn dan isehh;
- (d) għandu josserva l-effetti tal-metodi tas-sajd fuq il-ħut u fuq l-ambjent;
- (e) għandu josserva l-ipproċessar, it-trasport, it-trażbord, il-ħżin u r-rimi lura l-baħar tal-ħut;
- (f) għandu jivverifika l-pożizzjoni tal-bastiment waqt il-ħidmiet tas-sajd;
- (g) għandu jieħu kampjuni bijoloġiċi fil-kuntest ta' programm xjentifiku;

- (h) għandu jiehu nota tal-irkaptu tas-sajd użat;
- (i) għandu jivverifika d-*data* dwar il-qabdiet li jkunu saru fiż-żona tas-sajd tal-Gambja li tkun giet irregistrata fil-ġurnal ta' abbord;
- (j) għandu jivverifika l-perċentwali tal-qabdiet inċidentali u jagħti stima tal-qabdiet skartati;
- (k) għandu jibgħat l-osservazzjonijiet tiegħu bir-radju, bil-faks jew bil-posta elettronika tal-inqas darba fil-ġimgħa waqt li l-bastiment ikun qed jistad fiż-żona tas-sajd tal-Gambja, inkluża l-kwantità tal-qabdiet ewlenin u tal-qabdiet inċidentali abbord.

Rapport tal-osservatur

- 26. Qabel ma jinżel minn fuq il-bastiment, l-osservatur għandu jgħaddi rapport sommarju bl-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment, li l-kontenut tiegħu jrid jiġi miftiehem fil-Kumitat Kongunt. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt iżid il-kummenti tiegħu fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandhom jiffirmawh l-osservatur u l-kaptan. Il-kaptan għandu jirċievi kopja tar-rapport tal-osservatur.
- 27. L-osservatur għandu jibgħat ir-rapport tiegħu lid-DoF, li għandu jibgħat kopja tiegħu lill-Unjoni fi żmien 15-il jum kalendarju mill-iżbark tal-osservatur.
- 28. L-awtoritajiet kompetenti tal-Gambja u tal-Unjoni jistgħu jużaw l-informazzjoni mogħtija fir-rapport tal-osservatur għall-analiżi xjentifika u għall-analiżi tal-konformità.

Taqsim 6

Ksur tar-regoli

Trattament tal-ksur

- 1. Kull ksur li jwettaq bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness irid jissewma f'rapport tal-ispezzjoni jew tal-ksur li tagħmel l-awtorità kompetenti tal-Gambja. In-notifika tal-ksur u tas-sanzjonijiet applikabbli rilevanti mibgħuta lill-kaptan jew lill-kumpanija tas-sajd għandha tintbagħat mill-ewwel lil sid il-bastiment skont il-proċedura stabbilita fil-legiżlazzjoni applikabbli tal-Gambja. Kopja tan-notifika għandha tintbagħat lill-Istat tal-bandiera tal-bastiment u lill-Unjoni fi żmien 24 siegħa.
- 2. Il-fatt li l-kaptan jiffirma r-rapport tal-ispezzjoni ma għandux jippreġudika d-dritt tad-difiża ta' sid il-bastiment tul xi proċedura marbuta mal-ksur. Meta tkun qed issir il-proċedura tal-ispezzjoni, il-kaptan tal-bastiment għandu jikkoopera.

Detenzjoni ta' bastiment – laqgħa ta' informazzjoni

- 3. Meta l-legiżlazzjoni tal-Gambja li tkun fis-seħh dwar il-ksur tkun tippermetti dan, kull bastiment tal-Unjoni li jkun wettaq ksur jista' jiġi mgieghel iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u, jekk ikun qed ibahhar, jerga' lura lejn port tal-Gambja.
- 4. Il-Gambja għandha tavża lill-Unjoni fi żmien 24 siegħa b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd. Fin-notifika għandu jkun hemm evidenza ddokumentata li tappoġġa d-detenzjoni tal-bastiment.
- 5. Qabel tiegħu xi mizura kontra l-bastiment, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija, hliel għal mizuri mahsubin biex iharsu l-evidenza, fuq talba tal-Unjoni, il-Gambja għandha torganizza laqgħa ta' informazzjoni fi żmien jum tax-xogħol minn meta tiġi nnotifikata d-detenzjoni tal-bastiment, sabiex jiġu cċarati l-fatti li wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u sabiex jiġi

spjegat x'azzjonijiet ohrajn jistgħu jittiehdu. Għal din il-laqgħa ta' informazzjoni jista' jattendi rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment.

Pieni għall-ksur – proċedura ta' kompromess

6. Il-Gambja għandha tistabbilixxi l-piena għall-ksur skont id-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni nazzjonali fis-seħh.
7. Jekk sid il-bastiment ma jaċċettax il-multi, u sakemm il-ksur ma jkunx jinvolvi att kriminali, għandha tinbeda proċedura ta' kompromess bejn l-awtoritajiet tal-Gambja u l-bastiment tal-Unjoni biex il-kwistjoni tissolva b'mod amikevoli qabel ma jinbdew il-proċedimenti legali. F'din il-proċedura ta' kompromess jistgħu jieħdu sehem rappreżentanti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment u tal-Unjoni. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm mhux aktar tard minn tlett ijiem tal-kalendarju min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

Proċedimenti legali – garanzija bankarja

8. Jekk il-proċedura ta' kompromess ma tirnexxi u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-Gambja, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Gambja, għandu jkun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kull kumpens ieħor li jista' jkun hemm 'il quddiem. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jingħalqu l-proċedimenti legali.
9. Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u tingħata lura lil sid il-bastiment minnufih wara li tinqata' s-sentenza:
 - (a) kollha kemm hi, jekk ma tkun giet imposta l-ebda piena;
 - (b) skont il-bilanċ li jifdal, jekk il-piena tkun multa li tkun inqas mill-garanzija bankarja.
10. Il-Gambja għandha tgħarraf lill-Unjoni bl-eżitu tal-proċedimenti legali fi żmien tmint ijiem tal-kalendarju minn meta tinqata' s-sentenza.

Rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ

11. Il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallu l-port ladarba l-piena tkun tħallset fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun giet iddepożitata.

KAPITOLU V

Reklutaġġ tal-bahrin

1. Sidien il-bastimenti tas-sajd għandhom jimpjegaw ċittadini mill-pajjiżi AKP bil-kundizzjonijiet u l-limiti li ġejjin:
 - fil-każ tal-flotta tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni, mill-inqas 20 % tal-bahrin irreklutati matul l-istaġun tas-sajd għat-tonn fiż-żona tas-sajd tal-Gambja għandhom ikunu ġejjin minn dak il-pajjiż jew minn pajjiż AKP;
 - fil-każ tal-flotta tal-bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xlief, mill-inqas 20 % tal-bahrin irreklutati matul l-istaġun tas-sajd għat-tonn fiż-żona tas-sajd tal-Gambja għandhom ikunu ġejjin minn dak il-pajjiż jew minn pajjiż AKP;
 - fil-każ tal-flotta tal-bastimenti tat-tkarkir li jintużaw għas-sajd għall-hut tal-qiegh tal-baħar fond, mill-inqas 20 % tal-bahrin irreklutati matul l-istaġun tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gambja għandhom ikunu ġejjin minn dak il-pajjiż.
2. Is-sidien tal-bastimenti għandhom jagħmlu hilithom biex jirreklutaw bahrin mill-Gambja li jkunu kkwalifikati. Is-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu liberi jagħzlu huma stess lill-

bahrin li jtellghu abbord il-bastimenti tagħhom minn fost dawk imnizzlin fil-lista li d-DoF ikun bagħat lill-Unjoni.

3. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (l-ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-Post tax-Xogħol għandha tapplika għall-bahrin irreklutati fuq il-bastimenti tal-Unjoni. Din għandha x'taqsam b'mod partikulari mal-libertà tal-assoċjazzjoni u mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv u mat-tnehhija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjiegi u max-xogħol.
4. Il-kuntratti tax-xogħol tal-bahrin mill-Gambja jew mill-pajjiżi AKP għandhom jiffasslu bejn ir-rappreżentant jew ir-rappreżentanti tas-sidien tal-bastimenti u l-bahrin u/jew it-trejdjunjins tagħhom jew ir-rappreżentanti tagħhom. Il-firmatarji, id-DoF u d-Dipartiment tax-Xogħol għandhom jingħataw kopja ta' dawn il-kuntratti. Lill-bahrin, dawn il-kuntratti għandhom jiggarrantulhom il-benefiċċju ta' sistema tas-sigurtà soċjali li tkun tapplika għalihom, fosthom l-assigurazzjoni fuq il-hajja, l-assigurazzjoni medika u l-assigurazzjoni f'każ ta' incident.
5. Il-pagi tal-bahrin mill-pajjiżi AKP għandhom iħallsuhom is-sidien tal-bastimenti. Dawn il-pagi għandhom jigu stabbiliti, qabel jinħargu l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd, bi ftehim reċiproku bejn is-sidien tal-bastimenti jew ir-rappreżentanti tagħhom u l-bahrin u/jew it-trejdjunjins tagħhom jew ir-rappreżentanti tagħhom. Madankollu, il-kundizzjonijiet tal-pagi tal-bahrin ma għandhomx ikunu aghar minn dawk applikati fil-pajjiżi rispettivi tagħhom u lanqas ma għandhom ikunu aghar minn dawk stabbiliti fl-istandards tal-ILO.
6. Kull bahri impjegat abbord bastiment tal-Unjoni għandu jirrapporta lill-kaptan mahtur tal-bastiment lejlet id-data proposta għall-imbark tiegħu. Jekk bahri ma jittfaċċax fid-data u l-hin previsti għall-imbark, is-sidien tal-bastiment għandhom jinhelsu b'mod awtomatiku mill-obbligu tagħhom li jtellghu lil dak il-bahri abbord.
7. Meta l-bahri mill-Gambja ma jitnizzilx f'port tal-Gambja, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-vjaġġ tal-bahri biex imur lura l-Gambja mill-aktar fis possibbli.
8. Jekk il-bastiment ma jasalx fil-hin miftiehem f'port magħżul minn qabel għall-imbark tal-bahri mill-Gambja, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż (tal-akkomodazzjoni, tal-ikel, eċċ.) tal-bahri b'rata ta' sussistenza ta' kuljum ta' EUR 80 għal kull gurnata li l-bahri mill-Gambja jithalla jistenna fil-port minflok jittella' abbord.
9. Kull sena, is-sidien tal-bastimenti għandhom jibagħtu informazzjoni dwar il-bahrin irreklutati. Din l-informazzjoni għandha tinkludi l-ghadd ta' bahrin li huma ċittadini:
 - (a) tal-Unjoni;
 - (b) ta' pajjiż AKP, b'distinzzjoni bejn iċ-ċittadini tal-Gambja u ċ-ċittadini ta' pajjiżi AKP oħrajn; u
 - (c) ta' pajjiżi li mhumiex pajjiżi AKP u li mhumiex Stati Membri tal-Unjoni.

Appendiċijiet ta' dan l-Anness

Appendiċi 1 – Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

Appendiċi 2 – Skeda teknika

Appendiċi 3 – Ġurnal ta' abbord tas-sajd

Appendiċi 4 – Format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni

Appendiċi 5 – Sistema elettronika tar-rappurtar (I-ERS)

Appendiċi 6 – Dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet tal-Gambja

Appendiċi 1

IL-FTEHIM DWAR IS-SAJD BEJN IL-GAMBJA U L-UNJONI EWROPEA FORMOLA TAL-APPLIKAZZJONI GĦAL AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD GĦALL- BASTIMENTI TAS-SAJD U GĦALL-BASTIMENTI TAL-GĦAJNUNA

I - L-APPLIKANT

1. Isem sid il-bastiment:
2. Indirizz ta' sid il-bastiment:
2. Isem l-assoċjazzjoni jew l-aġent ta' sid il-bastiment (jekk ikun il-każ):
3. Indirizz tal-assoċjazzjoni jew tal-aġent ta' sid il-bastiment (jekk ikun il-każ):
4. Numru tat-telefown:.....Numru tal-faks:.....Indirizz tal-posta elettronika:.....
5. Isem il-kaptan:Ċittadinanza: Indirizz tal-posta elettronika:.....
6. Isem l-aġent residenti fil-Gambja u l-indirizz tiegħu:

II – IL-BASTIMENT U L-IDENTIFIKAZZJONI TIEGĦU

1. Isem il-bastiment:
2. Stat tal-bandiera:
3. Numru estern tar-registrazzjoni:
4. Port tar-registrazzjoni: MMSI:
Numru tal-OMI:
5. Data meta nkisbet il-bandiera attwali:/...../..... Il-bandiera ta' qabel (jekk kien hemm):
6. Sena u post tal-kostruzzjoni:/...../..... fi Sinjal tas-sejha bir-radju:
7. Frekwenza tas-sejha: Numru tat-telefown bis-satellita:

8. Materjal tal-buq: ☐ Azzar ☐ Injam ☐ Poliester ☐ Materjal ieħor

III – IL-KARATTERISTIČI TEKNIČI TAL-BASTIMENT U T-TAGHMIR

1. Tul totali: Wisa':
2. Tunnellaġġ gross (mogħti f'TG): Tunnellaġġ nett:
3. Saħħa tal-magna ewlenija f'kW: Għamla:
Tip:
4. Tip ta' bastiment: ☐ Bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni ☐ Bastiment tas-sajd bil-konz ☐ Bastiment tas-sajd bil-qasab u x-xlief ☐ Bastiment tal-ghajnuna
5. Tipi ta' rkaptu tas-sajd:
6. Żoni tas-sajd: Speċijiet fil-mira:
7. Port magħżul għall-ħatt l-art:
8. Għadd totali ta' membri tal-ekwipaġġ abbord:
9. Metodu ta' konservazzjoni abbord: ☐ It-tkessiħ ☐ Ir-refriġerazzjoni ☐ Metodu mħallat ☐ L-iffriżar
10. Kapacià tal-friża f'tunnellati għal kull 24 siegħa: Kapacià tal-istivi:
Għadd:

11. Transponder tal-VMS:

Manifattur: Mudell: Numru tas-serje:

Verżjoni tas-software: Operatur tas-satellita:

12. Apparat tan-navigazzjoni u tal-iffissar tal-pożizzjoni:

IV – INFORMAZZJONI OĦRA

Jiena, il-firmatarju t'hawn taħt, niċċertifika li l-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni hija vera u ġenwina.

Magħmul fi,/...../.....

Isem l-applikant

Appendiċi 2a – Skeda teknika għall-ispeċijiet li jpassu hafna

Żona tas-sajd:	
Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, minbarra ż-żoni li fihom ma jistax isir sajd u tbaħħir.	
Kategoriji awtorizzati:	
Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża Bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xlief	
Qabdiet inċidentali:	
Konformità mar-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT u tal-FAO.	
Tariffi u tunnellaġġ:	
It-tariffa annwali bil-quddiem (inklużi t-taxxi nazzjonali u lokali kollha minbarra t-taxxi tal-portijiet u l-ispejjeż għall-provvista tas-servizzi) u t-tunnellaġġ kopert:	- Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 4 200 fis-sena għall-perjodu kollu tal-Protokoll, li jikkorrispondu għal 60 tunnellata - Għall-bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xlief: EUR 1 400 fis-sena għall-perjodu kollu tal-Protokoll, li jikkorrispondu għal 20 tunnellata
It-tariffa għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda:	Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u għall-bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xlief: - EUR 70 għal kull tunnellata u għal kull sena
L-ghadd ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu:	28 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni 10 bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xlief
Informazzjoni ohra:	
It-tariffa għall-awtorizzazzjoni tal-bastimenti tal-ghajnuna: EUR 2 000 għal kull bastiment kull sena. Il-kontribuzzjoni finanzjarja b'rata fissa marbuta mal-osservaturi: EUR 300 għal kull bastiment kull sena.	

Appendiċi 2b – Skeda teknika għall-ispeċijiet tal-ħut tal-qiegh tal-baħar fond

Żona tas-sajd:	
Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, minbarra ż-żoni li fihom ma jistax isir sajd u tbahħir.	
Speċijiet fil-mira:	
Il-merluzz tal-baħar fond (<i>Merluccius senegalensis</i> u <i>Merluccius polli</i>)	
Kategoriji awtorizzati:	
Ix-xbieki tat-tkarkir konvenzjonali tal-qiegh jew għall-merluzz, b'daqs minimu tal-malja ta' 70 mm. Huwa pprojbit l-użu ta' kull mezz jew tagħmir li jimblokka l-malji tax-xbieki jew li jnaqqas l-azzjoni selettiva tagħhom. Madankollu, sabiex jiġi evitat li x-xbieki jitherrew jew jiċċarrtu, man-naħa ta' taht tal-manka ta' xibka tat-tkarkir tal-qiegh biss jistgħu jitwawhlu sottovesti ta' protezzjoni magħmulin mix-xbiek jew minn xi drapp iehor. It-tali sottovesti jridu jitwawhlu biss mat-truf ta' quddiem u tal-ġnub tal-manka tax-xibka tat-tkarkir. Għan-naħa ta' fuq tax-xibka tat-tkarkir, jista' jintuża tagħmir ta' protezzjoni, iżda dan irid ikun magħmul minn biċċa waħda tax-xibka li tkun magħmula mill-istess materjal tal-manka u li l-malji tagħha jkunu ta' mill-inqas 300 millimetru meta d-drapp ikun stirat. Huwa pprojbit li wiehed jirdoppja r-raden, sempliċi jew immaljat, tal-manka.	
Qabdiet inċidentali⁴:	
15 % ċefalopodi, 7 % krustaċji u 25 % ħut tal-qiegh iehor tal-baħar fond. Il-perċentwali tal-qabdiet inċidentali awtorizzati mogħtija hawn fuq għandhom jiġu kkalkulati fi tmiem kull vjaġġ tas-sajd, b'rabta mal-piż totali tal-qabda, skont ir-regolamenti tal-Gambja. Huma pprojbiti ż-żamma abbord, it-trażbord, il-ħatt l-art, il-ħażna u l-bejgħ tal-elażmobranki kollha jew ta' whud minnhom li huma protetti mill-Pjan ta' azzjoni tal-UE għall-konservazzjoni u għall-ġestjoni tal-klieb il-baħar u mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd u mill-organizzazzjonijiet reġjonali tas-sajd kompetenti, jiġifieri tal-kelb il-baħar tal-qarnuna bajda oċeaniku (<i>Carcharhinus longimanus</i>), tal-kelb il-baħar ħariri (<i>Carcharhinus falciformis</i>), tal-kelb il-baħar l-abjad (<i>Carcharodon carcharias</i>), tal-gabdoll (<i>Cetorhinus maximus</i>), tal-pixxiplamtu (<i>Lamna nasus</i>), tal-pixxivolpi għajnu kbira (<i>Alopias superciliosus</i>), tal-ixkatlu komuni (<i>Squatina squatina</i>), tal-manta ġganta (<i>Manta birostris</i>) u tal-ispeċijiet tal-kurazzi (<i>Sphyrnidae</i>). Meta bi żball jinqabdu speċijiet tal-elażmobranki li ma jistgħux jinżammu abbord, ma għandhiex issir ilhom ħsara. Il-ħut minn dawn l-ispeċijiet li jinqabad għandu jintefa' lura l-baħar minnufih. Huma pprojbiti ż-żamma abbord, it-trażbord, il-ħatt l-art, il-ħażna u l-bejgħ tal-ispeċijiet pelagiċi, fosthom tat-<i>Trachurus spp.</i>, tas-<i>Sardina pilchardus</i>, tal-<i>Scomber spp.</i> u tas-<i>Sardinella spp.</i>	
Tariffi u tunnellaġġ:	
L-ammont tal-qabdiet awtorizzat:	750 tunnellata fis-sena

⁴

Din id-dispożizzjoni għandha tiġi riveduta wara sena ta' applikazzjoni.

It-tariffa:	EUR 75 għal kull tunnellata
It-tariffa għandha tiġi kkalkulata fi tmiem kull perjodu ta' tliet xhur li matulu l-bastiment ikun awtorizzat jistad, filwaqt li jitqiesu l-qabdiet li jkunu saru matul dak il-perjodu. Il-liċenzja għandha tingħata wara li jsir hlas bil-quddiem ta' EUR 500 għal kull bastiment, li għandu jithallas mill-ammont totali tat-tariffa. Il-hlas bil-quddiem għandu jsir fil-bidu ta' kull perjodu ta' tliet xhur li matulu l-bastiment ikun awtorizzat jistad. Il-kontribuzzjoni finanzjarja b'rata fissa marbuta mal-osservaturi: EUR 75 għal kull bastiment meta tithallas it-tariffa b'rata fissa ta' kull tliet xhur.	
Informazzjoni oħra:	
Għadd ta' bastimenti:	Tliet bastimenti
Tip ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu:	Il-bastimenti tat-tkarkir li jbaħħru fl-oċeani u li jintużaw għas-sajd għall-hut (għall-ispeċijiet tal-hut tal-qiegh tal-baħar fond)
Reklutaġġ tal-bahrin mill-Gambja:	20 % tal-ekwipaġġ
Perjodu ta' waqfien mis-sajd għal raġunijiet bijoloġiċi:	Mill-1 ta' Mejju sat-30 ta' Ġunju ⁵
Il-bastimenti tat-tkarkir tal-Unjoni li jintużaw għas-sajd għall-hut tal-qiegh tal-baħar fond huma obbligati jkollhom osservatur abbord.	

⁵ Bħall-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni l-oħrajn, il-perjodu ta' waqfien mis-sajd għal raġunijiet bijoloġiċi għandu jiġi rivedut wara li l-Protokoll ikun ilu sena li dhaħ fis-seħh u jista' jiġi adattat sabiex jitqiesu l-istokkijiet tal-hut, jekk il-Grupp ta' ħidma xjentifika kongunt jirakkomanda dan.

Appendici 3

L-ispeċċijiet li jpassu hafna: il-ġurnal ta' abbord tas-sajd – mudell tal-UE (l-Anness VI tar-Regolament (UE) Nru 404/2011⁷)

[illegible]

(*) Hassar dak li ma japplikax. Kummenti: _

Appendici 4

KOMUNIKAZZJONI TAL-MESSAĠĠI TAL-VMS LILL-GAMBJA

RAPPORT DWAR IL-POŻIZZJONI

7 L-Anness X tar-Regolament (UE) Nru 404/2011 jaghti struzzjonijiet lill-kaptani tal-bastimenti tal-UE dwar kif jimlew il-gurnal ta' abbord tas-sajd.

Element tad-data	Kod iċi	Obbligatorju jew fakultattiv	Kummenti
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema li jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ – Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż destinatarju (ISO-3166)
Speditur	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ – Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż speditur (ISO-3166)
Stat tal-bandiera	FS	O	Dettall dwar il-messaġġ – Il-kodiċi alfa-3 tal-Istat tal-bandiera (ISO-3166)
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ – It-tip ta' messaġġ (ENT, POS, EXI)
Sinjal tas-sejha bir-radju (I-IRCS)	RC	O	Dettall dwar il-bastiment – Is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (I-IRCS)
Numru ta' referenza intern tal-Parti Kontraenti	IR	F	Dettall dwar il-bastiment – In-numru uniku tal-Parti Kontraenti, mogħti bhala l-kodiċi alfa-3 (ISO-3166) segwit min-numru
Numru estern tar-reġistrazzjoni	XR	O	Dettall dwar il-bastiment – In-numru mmarkat fuq ġenb il-bastiment (ISO 8859.1)
Latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali N/S GG.ggg (WGS84)
Longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali E/W GG.ggg (WGS84)
Rotta	CO	O	Ir-rota tal-bastiment fuq skala ta' 360 grad
Veloċità	SP	O	Il-veloċità tal-bastiment f'wiehed minn kull għaxar mili nawtiċi
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Il-hin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema li jindika tmiem ir-reġistrazzjoni

O = element tad-data obbligatorju

F = element tad-data fakultattiv

Id-data tintbagħat strutturata hekk:

- 1) Il-karattri użati jridu jikkonformaw mal-istandard tal-ISO 8859.1.
- 2) Linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi "SR" ifissru l-bidu tal-messaġġ.
- 3) Kull element tad-data jingħaraf mill-kodiċi tiegħu u jingħazel mill-elementi l-oħrajn tad-data b'linja mmejla doppja (//).
- 4) Linja mmejla wahda (/) tissepura l-kodiċi minn mad-data.

- 5) Il-kodiċi “ER” segwit minn linja mmejla doppja (//) ifisser tmiem il-messaġġ.
- 6) L-elementi tad-*data* fakultattivi jridu jiddaħħlu bejn il-bidu u t-tmiem tal-messaġġ.

Appendiċi 5

Implimentazzjoni tas-sistema elettronika għad-dikjarazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd (I-ERS); arrangamenti alternattivi.

1. Meta jkun fiż-żona tas-sajd tal-Gambja, kull bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jkollu liċenzja mahruġa skont dan il-Protokoll għandu jkun mghammar b'sistema li tkun kapaċi tirreġistra u tibgħat *data* elettronika dwar l-attivitajiet tas-sajd. Minn hawn 'il quddiem din is-sistema qed tissejjah "I-ERS" u d-*data* trażmessa għandha tissejjah "id-*data* tal-ERS".
2. Bastiment tal-Unjoni li ma jkunx mghammar b'ERS, jew li I-ERS tiegħu ma tkunx qed taħdem, ma għandux ikun awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd tal-Gambja biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
3. Il-bastiment għandu jibgħat id-*data* tal-ERS lill-Istat tal-bandiera tiegħu, li għandu jirċieviha u jirreġistraha f'bażi tad-*data* kompjuterizzata li tippermetti li din tinżamm b'mod sigur għal mill-inqas 36 xahar.
4. Il-Gambja għandha tindika d-*data* minn meta l-FMCS tagħha tkun mghammra b'sistema li tkun kapaċi tirċievi d-*data* tal-ERS mingħand il-bastimenti tal-UE, fil-format deskritt fir-reġistru tad-*data* li żżomm il-Kummissjoni Ewropea u fl-arrangamenti ta' implimentazzjoni. Il-Gambja għandha tindika d-*data* minn meta s-sistema tkun kapaċi tirċievi d-*data* tal-ERS mingħand l-Istati tal-bandiera, jekk ikun hemm bżonn wara li jsiru l-fażijiet ix-xierqa tal-ittestjar.
5. Minn dik id-*data*, l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-Gambja jkollha aċċess għad-*data* tal-ERS marbuta mal-attivitajiet fiż-żona tas-sajd mingħajr dewmien għal mill-inqas 36 xahar mid-*data* ta' dawk l-attivitajiet.
6. Id-*data* għandha tkun disponibbli u tiġi trażmessa b'mod elettroniku. Għal dak il-ghan, l-Istat tal-bandiera u l-Gambja għandhom jiżguraw li huma jkollhom il-hardwer u s-softwer meħtieġa għat-trażmissjoni awtomatika tad-*data* tal-ERS fil-format spjegat fid-dettall fil-paragrafu 9.
7. Kull bidla f'dan il-format għandha tiġi indikata b'mod ċar fir-reġistru tad-*data* ta' referenza, li għandu jindika wkoll id-*data* meta tkun dahlet fis-seħh il-bidla. Din għandha tidhol fis-seħh mhux qabel sitt xhur minn meta tkun saret in-notifika tal-bidla fir-reġistru tad-*data* ta' referenza. F'każ ta' bidla, il-Kummissjoni Ewropea għandha tavża lill-Gambja. Il-Gambja għandha tavża lill-Kummissjoni bid-*data* ppjanata għall-aġġornament tas-sistema tagħha biex tirċievi d-*data* u għandha tistabbilixxi l-perjodu ta' prova għal din is-sistema. Fi tmiem dan il-perjodu ta' prova, il-Gambja u l-Unjoni għandhom jistabbilixxu d-*data* tal-implimentazzjoni effettiva tal-format il-ġdid fil-Kumitat Kongunt jew bi skambju ta' ittri. Fi żmien xahar minn din il-konferma, il-bastimenti kollha se jkunu obbligati jikkonformaw mal-format il-ġdid għat-trażmissjoni tal-ERS.
8. Il-Partijiet jistgħu jaqblu fuq perjodu ta' tranzizzjoni li matulu l-ġurnali stampati jkunu jistgħu jintbagħtu kemm b'mod awtomatiku u kemm b'mod manwali. L-Istat Membru tal-bandiera għandu jiżgura li l-FMCS tal-Gambja tirċievi d-*data* b'mod jew iehor għal kull wiehed mill-bastimenti tiegħu.
9. Id-*data* tal-ERS se tkun fil-format UN/CEFACT u għandha tiġi trażmessa permezz tan-netwerk tat-trasport FLUX TL li l-Kummissjoni Ewropea tqiegħed għad-dispożizzjoni.

10. Fil-każ tat-trażmissjoni manwali, id-*data* tal-gurnali ta' abbord għandha tintbagħat f'format elettroniku li jkun kompatibbli mas-software li juża ċ-ĊMS tal-pajjiż sieheb, jew f'format stampat, u għandha tkun tindika b'mod ċar l-affarijiet li ġejjin:

id-*data* meta nqabad il-hut, il-hin li fih ikun inqabad u l-post minn fejn dan ikun inqabad;

- informazzjoni li tidentifika lill-kaptan u lill-bastiment (isem il-bastiment, il-bandiera tiegħu, is-sinjal tas-sejha bir-radju tiegħu, l-identifikazzjoni esterna tiegħu, in-numru CFR tiegħu u n-numru tal-OMI tiegħu) u informazzjoni li tidentifika l-vjaġġ tas-sajd (id-dati tat-tluq u tal-wasla);

- informazzjoni dwar l-attività tas-sajd: it-tip ta' rkaptu, l-ghadd ta' hidmiet tas-sajd, il-pożizzjoni fiż-żona u l-identifikazzjoni taż-żona tas-sajd tal-pajjiż sieheb (permezz tal-kodiċi alfa-3 tal-ISO tagħha); il-qabdiet li jkunu nżammu abbord jew li jkunu ġew skartati, imqassmin skont l-ispeċi, f'kilogrammi ta' ekwivalenti ta' piż ħaj (għal kull kodiċi alfa-3 tal-FAO);

- ċertifikazzjoni li d-*data* tal-kaptan, id-*data* u l-firma tiegħu, elettronika, jekk ikun il-każ, huma preċiżi u kompluti.

11. Il-pajjiż sieheb għandu jittratta d-*data* kollha dwar l-attivitàjiet tas-sajd tal-bastimenti individwali b'mod kunfidenzjali u sigur.

Komunikazzjoni bejn ĊMS u iehor – hsara fl-ERS abbord il-bastiment jew fis-sistema ta' komunikazzjoni

12. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera u l-FMCS tal-Gambja għandhom jgħarrfu lil xulxin mingħajr dewmien b'kull avveniment li x'aktarx jaffettwa t-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS ta' bastiment wiehed jew iktar.

13. L-Istat tal-bandiera u l-Gambja għandhom jagħzlu korrispondent tal-ERS kull wiehed li għandu jservi bħala l-punt ta' kuntatt għall-kwistjonijiet marbutin mal-implimentazzjoni ta' dan l-Appendiċi, u għandhom jgħaddu lil xulxin id-dettalji rispettivi ta' kuntatt ta' dawn il-korrispondenti. L-Istat tal-bandiera u l-Gambja għandhom jaġġornaw dik l-informazzjoni b'mod regolari u mingħajr dewmien.

14. Jekk l-FMCS tal-Gambja ma tirċevix id-*data* li bastiment suppost jibgħat, għandha tgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera mill-ewwel b'dan. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, jew il-korrispondent tal-ERS tiegħu, għandu jipprova jara malajr kemm jista' jkun għalfejn l-FMCS ma rċevietx id-*data* tal-ERS u għandu jgħarraf lill-Gambja bir-riżultat ta' dawn l-investigazzjonijiet.

15. Meta l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera ma jkunux irċevew id-*data* li jkollha tintbagħat skont il-punt 4, huma għandhom jgħarrfu lill-kaptan jew lill-operatur tal-bastiment jew lir-rappreżentant jew lir-rappreżentanti tagħhom mingħajr dewmien b'dan. Malli jirċievi din in-notifika, il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat id-*data* li tkun nieqsa lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera b'kull mezz xieraq ta' telekomunikazzjoni malajr kemm jista' jkun. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jdaħħal din id-*data* fil-bażi tad-*data* elettronika li huwa jzomm skont il-punt 3 u għandu jqeghedha għad-dispożizzjoni tal-Gambja mill-ewwel skont il-punt 5.

16. F'każ ta' hsara fl-ERS installata abbord il-bastiment, il-kaptan jew l-operatur tal-bastiment għandhom jiżguraw li l-hsara tisewwa jew li l-ERS tinbidel fi żmien

ghaxart ijiem minn meta jindunaw bil-*hsara*. Wara dak il-perjodu, il-bastiment ma jibqax awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tal-Gambja u jkollu joħroġ minn dik iż-żona jew jidhol f'port ta' pajjiż sieheb fi żmien 24 siegħa. Il-bastiment għandu jkun awtorizzat jitlaq minn dak il-port jew jerga' jidhol fiż-żona tas-sajd tal-Gambja biss wara li *ċ-CMS* tal-Istat tal-bandiera tiegħu jkun stabbilixxa li l-ERS qed terġa' taħdem kif suppost. Iċ-*CMS* tal-Istat tal-bandiera għandu jgħaddi lill-FMCS tal-Gambja d-*data* kollha li din ma tkunx irċeviet.

17. Sa ma l-ERS tal-bastiment terġa' tibda taħdem sewwa u minn meta jkun gie nnutat li din għandha l-*hsara*, il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat l-informazzjoni li għandha tintbagħat skont il-punt 8 lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera b'kull mezz xieraq iehor ta' telekomunikazzjoni kuljum sa mhux iktar tard minn nofs il-lejl. Iċ-*CMS* tal-Istat tal-bandiera għandu jdahhal din id-*data* fil-bażi tad-*data* elettronika li huwa jzomm skont il-punt 3 bil-ghan li jqeghedha għad-dispożizzjoni tal-Gambja mill-ewwel.
18. Jekk il-Gambja ma tkunx irċeviet id-*data* tal-ERS minhabba *hsara* fis-sistemi elettronici li jkunu taħt il-kontroll tal-UE jew tal-Gambja, il-Parti kkonċernata għandha tiegħu mill-ewwel il-miżuri kollha meħtieġa biex issolvi l-*hsara* mill-aktar fis possibbli. Il-Parti l-oħra għandha tigi mgħarrfa mill-ewwel malli tissolva l-problema. Kull *data* li tkun nieqsa għandha tintbagħat lill-FMCS tal-Gambja malli tissolva l-problema.
19. F'każ li l-*hsara* tkun fis-sistemi li jkunu taħt il-kontroll tal-UE u dejjem jekk din ma twassalx biex l-Istat tal-bandiera ma jkunx jista' jaċċessa d-*data*, iċ-*CMS* tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat, kull 24 siegħa, id-*data* kollha tal-ERS li huwa jkun irċieva mill-aħħar trażmissjoni lill-FMCS tal-Gambja b'kull mezz ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli. Il-Gambja tista' titlob li tintuża l-istess proċedura f'każ ta' *ħidma* ta' manutenzjoni ta' iktar minn 24 siegħa li taffettwa s-sistemi li jkunu taħt il-kontroll tal-UE. Il-Gambja għandha tavża lis-servizzi ta' kontroll kompetenti tagħha sabiex il-bastimenti tal-UE ma jitqisux li qed jonqsu milli jharsu l-obbligu tagħhom li jibagħtu d-*data* tal-ERS tagħhom.
20. Fid-*data* li l-Partijiet jaqblu dwarha bejniethom, il-messaġġi tal-ERS dwar il-qabdiet mad-dhul u l-qabdiet mal-ħruġ għandhom jiehdu post in-notifiki tad-dhul fiż-żona tas-sajd u tal-ħruġ minnha u t-trażmissjonijiet fuq il-karta tal-ġurnali ta' abbord tas-sajd previsti fl-Appendiċi 3 tal-Anness ta' dan il-Protokoll.

Appendiċi 6
Dettagli ta' kuntatt tal-awtoritajiet tal-Gambja

1. Il-Ministeru għas-sajd, għar-riżorsi tal-ilma u għall-kwistjonijiet tal-Assemblea Nazzjonali tal-Gambja:

Indirizz: 7 Marina Parade, Banjul, il-Gambja

Indirizz tal-posta elettronika: bamba.banja@yahoo.co.uk

Numri tat-telefown: +2209922960/7722907/+2204227773

2. L-awtorità għall-awtorizzazzjoni tas-sajd: id-Dipartiment tas-Sajd

Indirizz: 6 Marina Parade, Banjul, il-Gambja

Indirizz tal-posta elettronika: darboefams@yahoo.com

Numri tat-telefown: +2206313375/+2204201515

3. L-Unità għall-Monitoraġġ, għall-Kontroll u għas-Sorveljanza tas-Sajd:

Indirizz: 6 Marina Parade, Banjul, il-Gambja

Indirizz tal-posta elettronika: darboefams@yahoo.com

Numri tat-telefown: +2206313375/+2204201515

In-notifika tad-dhul u tal-ħruġ:

Indirizz tal-posta elettronika: bamba.banja@yahoo.co.uk/darboefams@yahoo.com